Amigoe

98STE JAARGANG — No.: 19 VRIJDAG 23 JANUARI 1981



GED. REMIE ZAANDAM
..... alle aandacht.....

Vandaag

REAGAN HONOREERT OVEREENKOMST MET IRAN

Teheran verwijt VS strooien van laster

Amerika ontsteld over mishandeling gijzelaars

WASHINGTON/TEHERAN — Een golf van afschuw en verachting is gisteren over de Verenigde Staten gegaan, nadat steeds meer details bekend werden over de mishandeling van de 52 Amerikanen tijdens hun gijzeling in Iran. De Iraanse regering heeft de beschuldigingen van Amerika van de hand gewezen. Ze beschuldigt Washington ervan een excuus te zoeken om het akkoord van Algiers niet na te komen. Kranten, radiostations en talrijke Amerikaanse burgers drongen er gisteren bij de regering in Washington op aan hun woede tanden te geven door het akkoord met Iran over de vrijlating van de gijzelaars nietig te verklaren. In alle gesprekken, vanaf het Witte Huis tot in de lagere scholen, stond het lot van de gijzelaars centraal, hoewel er tegenstrijdige suggesties werden gedaan over de wijze waarop Amerika de Iraniers zou moeten aanpakken.

We moeten daarheen gaan en een oorlog beginnen, was een veelgehoorde suggestie, en ik vind dat we ze moeten bombarderen, want ik ben woedend op ze. Daartegenover stonden echter reacties als: ik denk dat we ze met rust moeten laten, want ze voorzien ons van olie, of je kunt geen geschikte bestraffing voor ze vinden, want ik denk dat het voor ons moeilijk zou zijn ons te verlagen tot hun niveau. Bovendien, twee slechten maken nog niet één goede. Woedende afgevaardigden in het Huis van afgevaardigden van Minnesota dienden een resolutie in waarin ze de Verenigde Naties vragen Iran te veroordelen om het gijzelen van de Amerikaanse diplomaten.

De Amerikaanse president Ronald Reagan reageerde met ontzetting op de berichten over martelingen en zijn voorganger Jimmy Carter noemde het gedrag van de Iraniers een door de regering bevorderde misdaad. Carter verweet de Iraanse gijzelnemers dat ze met genoegen de diplomaten hadden gekweld. Ze handelden bijna als beesten. Reagan sprak van een barbaarse behandeling nadat hij een met de hand geschreven rapportje van Carter had ontvangen over diens ontmoeting met de vrijgelatenen in het Duitse Wiesbaden. De voormalige vice-president Walter Mondale had de brief van Carter op het Witte Huis afgeleverd. Na afloop zei Mondale dat Reagan diep verontwaardigd was, zoals alle Amerikanen zullen zijn als ze de volledige details te horen krijgen. Maar hij waarschuwde dat het akkoord van Algiers niet mag worden genegeerd, want dat zou de Verenigde Staten in dezelfde klasse plaatsen als Iran. Wij hebben 200 jaar het internationaal recht gerespecteerd, zo zei Mondale.

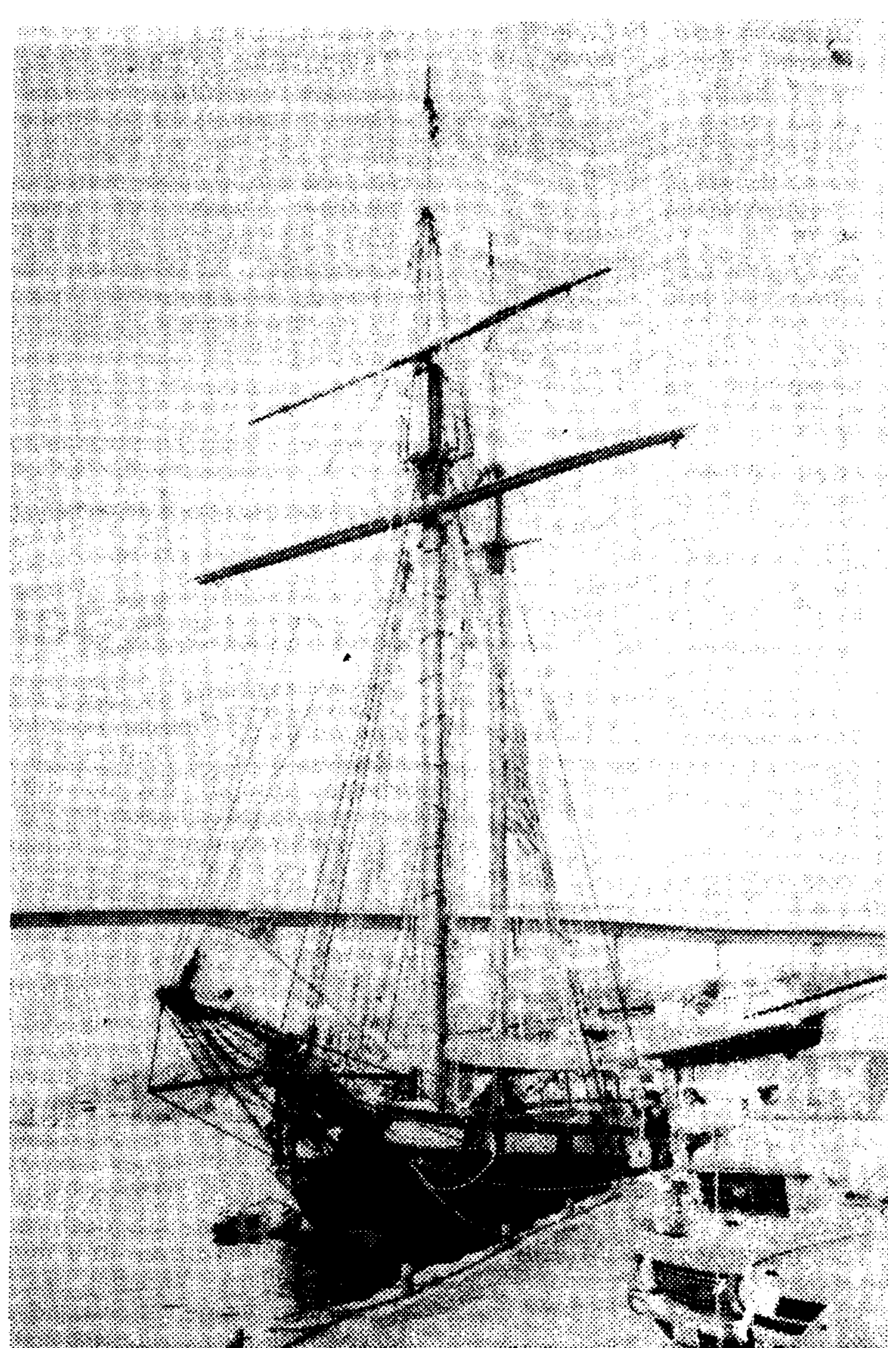
Als zij barbaars zijn moeten wij de verschillen laten zien. Ook Jimmy Carter waarschuwde dat het verwerpen van het akkoord een ernstige zaak zou zijn, maar hij vond wel dat de Verenigde Staten - en de rest van de wereld - voor lange tijd in de toekomst niet de normale betrekkingen met Iran zouden moeten hervatten als gevolg van de slechte behandeling van de gijzelaars.

Ongeacht de met het volkenrecht strijdige behandeling van de gijzelaars zal de nieuwe Amerikaanse regering zich houden aan de door de regering-Carter gesloten overeenkomst met Iran. Deze verzekering kwam gisteravond van een woordvoerder van het State Department in Washington. Washington zal eerst wel een zorgvuldig onderzoek instellen, aldus de woordvoerder, waarmee wel enige tijd gemoeid zal zijn. Van dat onderzoek zal ook deel uitmaken het hervatten van de handelsbetrekkingen met Iran.

De Iraanse regering heeft gisteren alle beschuldigingen van mishandelingen van de hand gewezen met de mededeling dat Amerika een excuus zoekt om het verdrag van Algiers niet na te komen. In een opmerkelijke reactie op de golf van aantijgingen zei Iraans toponderhandelaar Behzad Nabavi dat de vrijgelaten gijzelaars ondankbaar zijn en niet weten wat vriendelijkheid betekent. In een verklaring via het Iraanse persbureau PARS liet Nabavi weten dat Iran dergelijke laster had verwacht en dat het indien nodig de op videoband vastgelegde interviews met de gijzelaars zal vrijgeven die werden afgenomen tijdens hun gevangenschap en waarbij ze verklaarden goed behandeld te worden. Nabavi beweerde tenslotte dat alle beschuldigingen van de ex-gijzelaars het gevolg zijn van hersenspoeling, uitgevoerd tijdens hun gedwongen verblijf in Wiesbaden.

In deze Westduitse stad hebben Amerikaanse deskundigen gisteren nieuwe verhalen van de ex-gijzelaars te horen gekregen, die erger zijn dan het State Department had verwacht. Volgens Amerikaanse functionarissen vertelden verscheidene diplomaten dat ze waren gemarteld, geslagen, onderworpen aan emotionele kwellingen en persoonlijke vernedering, of geconfronteerd met fictieve executies. Woordvoerder Jack Cannon van het State Department vertelde verslaggevers dat de wijze waarop elke gijzelaar werd behandeld leek af te hangen van hun individuele gijzelnemers, en minder van de functie die ze op de Amerikaanse ambassade bekleedden. Sommige militante bezetters, waren redelijk vriendelijk tegenover de gijzelaars, anderen traden bruut op. Enkele gijzelaars geloofden verscheidene malen dat ze op het punt stonden te worden doodgeschoten. Minstens bij één gelegenheid werden gijzelaars van hun kleding ontdaan, vervolgens met het geweer op hen gericht gedwongen met het gezicht naar de grond te gaan liggen, waarna ze hoorden dat het wapen boven hen werd gespannen, aldus de woordvoerder.

Uit kringen rond het Pentagon in Washington is vernomen dat de militaire academie van West Point de plaats zal zijn waar de langverwachte hereniging zal plaatsvinden van de ex-gijzelaars met hun families. Naar verluidt is West Point de enige plaats waaraan door het State Department wordt gedacht. Het zes verdiepingen tellende Thayer-hotel bij de militaire academie kan voldoende ruimte bieden aan de vrijgelatenen en hun familieleden. Uit dezelfde kringen verluidt dat de ex-gijzelaars begin volgende week in de Verenigde Staten worden verwacht.



WILLEMSTAD — Op zaterdag en zondag 's middags is er voor het publiek gelegenheid een bezoek te brengen aan het schip The Pride of Baltimore, dat sinds 21 januari in onze haven is afgemeerd. Aan boord worden allerlei met de hand gemaakte artikelen en machinaal vervaardigde produkten uit Baltimore tentoongesteld. Het schip dankt zijn naam aan het feit dat de overheid van Baltimore de financiele bijdrage heeft geleverd om de bouw van dit met de hand vervaardigde schip, te voltooien. The Pride of Baltimore zal de 28 ste van deze maand uitvaren.

Poging tot invasie uit zee in El Salvador

SAN SALVADOR — Guerrillastrijders hebben geprobeerd gisteren een invasie van zee uit ten zuiden van San Salvador uit te voeren maar er ontstond een vuurgevecht met regeringstroepen die hen blijkbaar verdreven hebben. Dit hebben regeringswoordvoerders in San Salvador meegedeeld. Er werd geen melding gemaakt van slachtoffers. Het was de tweede gemelde aanval van guerrillastrijders van zee uit sedert 14 januari toen de voorzitter van de regeringsjunta, president Jose Napoleon Duarte, zei dat er ca 100 guerrilleros op een strand in het zuidoosten aan wal gegaan waren uit boten die uit Nicaragua kwamen.

WASHINGTON — De Verenigde Staten zullen El Salvador dit jaar voedingsmiddelen leveren ter waarde van 12,7 miljoen dollar. De beide landen sloten gisteren in Washington een akkoord dat voorziet in de verkoop van Amerikaanse voedingsmiddelen tegen gunstige voorwaarden. El Salvador heeft beloofd in ruil voor gunstige leningsvoorwaarden arme boeren te helpen de productie te verhogen door graanprijzen aan te kondigen vóór de inzaaiperiode, de prijzen aan te passen aan de produktiekosten en landhervormingen te steunen.

Overeenkomst met Iran in VS juridisch betwist

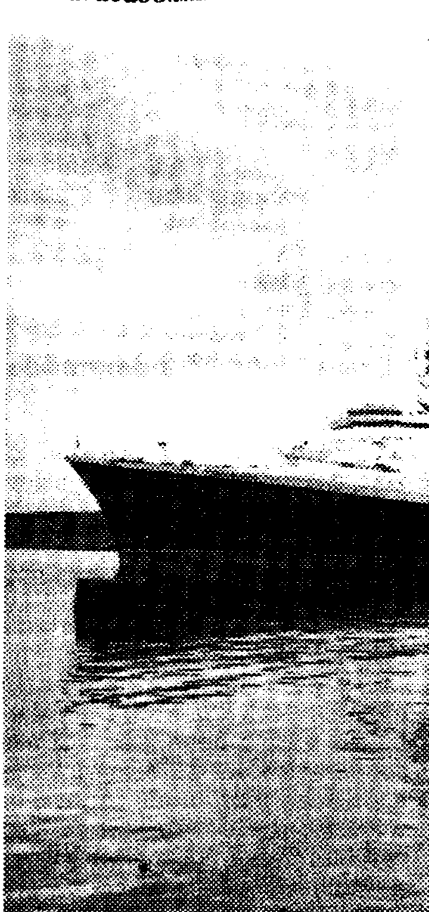
NEW YORK — De advocaten van ongeveer honderd eisers in gerechtelijke procedures tegen Iran hebben president Reagan gevraagd de uitvoering van de overeenkomst inzake de gijzelaarskwestie uit te stellen. De presidentiele besluiten van Carter in die overeenkomst zijn volgens hen bij uitvoering in strijd met de grondwet en andere wetten. De eisen vertegenwoordigen een waarde van meer dan een miljard dollar.

In de overeenkomst is bepaald dat Iran en de Verenigde Staten gerechtelijke procedures tussen de regering van het ene land en particulieren van het andere land stopzetten. Er wordt een internationaal tribunaal ingesteld dat de claims moet beoordelen. Carter heeft opdracht gegeven voor het overmaken van o.a. 2,4 miljard dollar aan Iraanse tegoeden, waarop de Federal Reserve Bank in New York destijds beslag heeft gelegd. De advocaten stellen dat deze regeling nogal wat vragen oproept voor particulieren, bedrijven en financiele instellingen in de VS die een zaak tegen Iran hebben aangespannen op grond van een aantoonbaar recht op inbeslagneming van Iraanse tegoeden. In totaal zijn er ruim driehonderd verzoeken ingediend tot beslaglegging op Iraans geld. Het gaat om meer dan acht miljard dollar. De bijzonderheden van de overeenkomst tussen de VS en Iran zijn nog niet allemaal bekend. Behalve stopzetting van gerechtelijke procedures is voorzien in het overmaken van ongeveer vier miljard dollar aan Iraanse tegoeden in de komende zes maanden. Donderdag liet de Bank of America weten het niet eens te zijn met de regeling. Volgens de bank is de rente over het Iraanse geld te hoog en zou er 91 miljoen dollar teveel moeten worden overgemaakt.

WASHINGTON — De nieuwe Amerikaanse president Reagan is ,,vast van plan de verplichtingen van de Verenigde Staten na te komen die voortvloeien uit de akkoorden van Algiers over de vrijlating van de 52 gijzelaars. Volgens een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse zaken stelt de regering nu een ,,diepgaand onderzoek in naar de inhoud van de verplichtingen".

WILLEMSTAD — De Queen Elisabeth, één van de grootste toeristenschepen ter wereld, bracht vanochtend een bezoek aan Curacao met aan boord 1530 toeristen. In de loop van de dag zou een delegatie, met aan het hoofd de gedeputeerde van toerisme, Agustin Diaz, een bezoek brengen aan de kapitein van het schip.

Het is de lokale instanties met grote moeite gelukt dit "drijvende paleis" ook onze haven te laten aandoen. Op de foto: de Queen Elisabeth, aan de Caracasbaai



Staking in Polen voor arbeidsvrije zaterdag

Regering wijst televisiedebat af

WARSCHAU — Honderd-duizenden Polen hebben gisteren enkele uren gestaakt uit protest tegen de weigering van de regering in te gaan op voorstellen van de vrije vakbond Solidariteit over vrije zaterdagen.

Volgens Solidariteit hebben fabrieksarbeiders, buschauffeurs en werknemers op kantoren in tenminste 10 steden tussen een en vier uur het werk neergelegd. Er werd gestaakt in Gdansk, Poznan, Legnica, Czestochowa, Kielce, Radom en andere plaatsen, aldus Solidariteit. Volgens onbevestigde berichten hebben boeren, die streven naar het recht een eigen vrije boerenbond op te richten, getracht met tractoren wegen te blokkeren in de buurt van Bydgoszcz.

Woensdagavond waren de regering en Solidariteit er niet in geslaagd overeenstemming te bereiken over het aantal vrije zaterdagen. De vakbondsdelegatie onder leiding van Lech Walesa bood premier Pinkowski een compromis aan over de kwestie. In een verklaring zei Solidariteit gisteren dat het had voorgesteld dat de Polen tenminste een zaterdag in de maand zouden werken ondanks beloftes die deze zomer aan stakers zijn gedaan een 5-daagse werkweek in te voeren. "Door deze voorstellen af te wijzen, heeft de regering de verantwoordelijkheid op zich genomen vóór de gevolgen, aldus Solidariteit. Volgens de vakbond heeft de regering ook een voorstel afgewezen een televisiedebat te houden over de kwestie van de vrije zaterdagen.

Een woordvoerder van de Poolse regering zei gisteravond voor de radio dat Solidariteit "een eerste stap heeft gedaan naar een compromis over de kwestie door een werkweek van 41.30 uur voor te stellen". Volgens woordvoerder Barecki beschouwt de regering dit voorstel als een "gespreksonderwerp" en blijft de deur open voor een dergelijk gesprek.

Joods congres haalt uit naar politiek van Israel

Invloed religieuzen op staatszaken gelaakt

JERUZALEM — Het joodse wereldcongres heeft tijdens zijn gisteren afgesloten zevende jaarvergadering in Jeruzalem nogal wat opschudding veroorzaakt in Israel. Vooral de uitspraken van zijn nieuwe voorzitter, de 51-jarige Amerikaan Edgar Bronfman, kwamen hard aan.

"De Israeliers moeten gaan inzien dat de meeste van de buiten Israel wonende joden niet naar Israel zullen emigreren en bovendien mag niet meer op onvoorwaardelijke steun aan de Israelische politiek worden gerekend", zo verklaarde Bronfman. De uitspraken van Bronfman werden door de Israelische arbeiderskrant Davar als de meest krachtige genoemd, die een joodse leider de laatste jaren heeft gedaan. Israelische commentatoren zien er een verwijt in aan het adres van vooraanstaande zionisten in Israel voor wie als hoogste doel voor een jood emigratie naar Israel geldt.

Het rapport van een commissie over de gevolgen van de Israelisch-Arabische vrede voor het wereldjodendom deed Israel eveneens opschrikken. Daarin wordt flink uitgehaald naar het huidige Israelische beleid wat betreft de nederzettingen op de westelijke Jordaanoever, haar weinig interessante binnenlandse beleid en naar de grote invloed van religieuse zijde op staatszaken.

Het rapport legt er de nadruk op dat Israel om steun van de westerse landen en de joden buiten Israel te krijgen, ondubbelzinnig moet laten blijken dat zijn vredespolitiek in het Midden-Oosten in het teken moet staan van veiligheid voor Israel. "Israel kan het zich niet veroorloven dat extremistische politieke groepen en minderheden het streven naar vrede en veiligheid in de weg staan, zoals soms het geval is met de nederzettingen op de westelijke Jordaanoever.

Reagan wil goede relaties met Haiti

PORT-AU-PRINCE — President Reagan heeft de president voor het leven van Haiti, Jean-Claude Duvalier, een telegram gestuurd waarin hij de hoop op goede betrekkingen met Haiti uitspreekt. Dit heeft het Haitiaanse regeringsblad Le Nouveau Monde gemeld. Ik zie uit naar betrekkingen van samenwerking tussen onze beide landen bij het nastreven van doelen van vrede en welvaart.

Links verzet bereidt tweede offensief in El Salvador voor

SAN JOSE — Het Salvadoriaanse verzet bereidt de tweede fase van een algemeen offensief voor, wat een nieuw militair offensief, te zien zal geven in het gehele land en in het bijzonder in San Salvador. Dit blijkt uit een communique dat het nationale bevrijdingsfront Farabundo Marti (FLMN) gisteren in de hoofdstad van Costa Rica, San Jose, heeft verspreid.

De revolutionaire organisatie van El Salvador erkent enerzijds dat de algemene staking die ze de laatste dagen had afgekondigd is mislukt en dat ze de afgelopen week ook niet de noodzakelijke militaire acties heeft gevoerd om de totaliteit van de staking te verkrijgen en een volksopstand te ontketenen. Maar de FLMN vindt wel dat de doelstellingen van de eerste fase van het offensief zijn bereikt en dat de tweede fase een veel grotere omvang zal krijgen met grote revolutionaire gevechten. Het leger van El Salvador is verbrokkeld en gedemoraliseerd en de regering, die bang is dat haar leger niet veel langer de revolutionairen kan weerstaan, probeert nu te rechtvaardigen dat ze steun zoekt van een evetuele buitenlandse interventie, zo besluiten de guerrillastrijders van El Salvador.

Carter neemt het op voor Waldheim

PLAINS — Oud-president Jimmy Carter heeft gisteren de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Kurt Waldheim, met kracht verdedigd tegen de beschuldigingen van het Amerikaanse televisiestation ABC. Kurt Waldheim heeft gehandeld zoals het hoorde en in volledige loyaliteit. Hij bood de Iraniers de gelegenheid hun getuigenis te geven, zo zei Carter in Plains, na zijn terugkeer van zijn bezoek aan de Amerikaanse ex-gijzelaars in Wiesbaden.

De voormalige president reageerde daarmee op de beschuldigingen van ABC dat Waldheim tijdens een bezoek aan Teheran in januari 1980 in paniek was geraakt en het Amerikaanse standpunt niet naar behoren had overgebracht.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf)
Advertentie-afdeling (acquisitie) Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

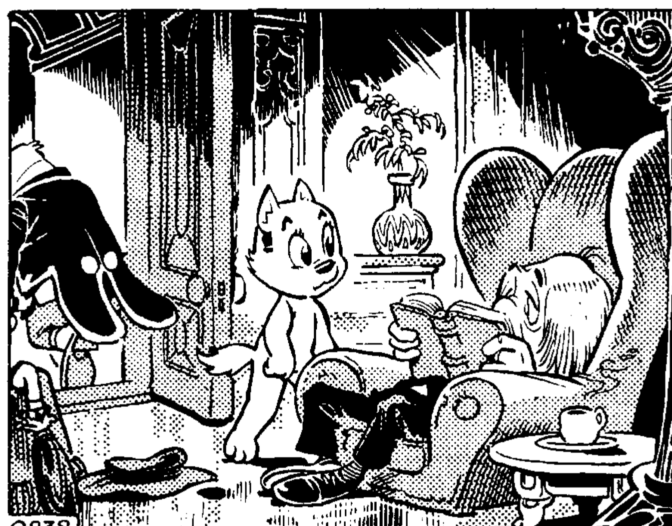
DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

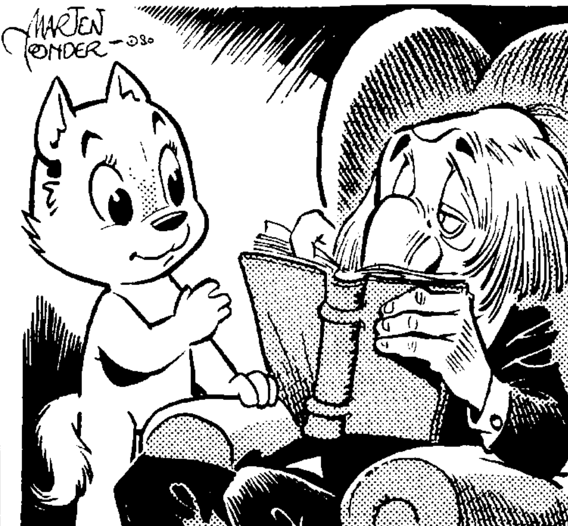
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

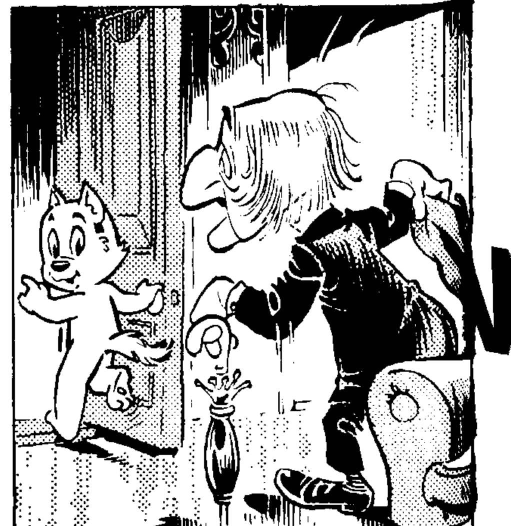
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.



Heer Bommel en het spijtlijden







0838. — Tom Poes liep het vertrek binnen en Joost trok zich met gebogen hoofd terug terwijl hij mompelde: "Allemaal mijn schuld. Het koffiewater deugt ook al niet..."

"De hoogmoedige", zei de heer Zwadderneel, die doorweekt in heer Bommels stoel zat. "Dat water was zegenrijk, door mijn toedoen. Maar uw vogels hebben een einde aan mijn zwakke pogingen gemaakt. Dit boek van uw vriend bevestigt mijn ergste vermoedens".

"Hoezo?" vroeg Tom Poes opklarend.

"Alleen een voortdurende stroom van spijtzaden had het water heilzaam kunnen houden", verklaarde de ander met droeve stem. Hier staat het.

'Kort duurt de spijt,/ Snel stroomt het water./ Wie lijdt aan spijt,/ door watergeklater,/ is het kwijt,/ een wijle later'."

"Hm", zei Tom Poes. "Een versje uit de oude doos. Ik had bedacht wat daar staat, en ik ben blij, dat het zo vlug uitwerkt".

"Blij?" riep de heer Zwadderneel bitter uit. "Er groeit bijna niet spijtvitus. Alleen in deze streken komt het voor; en nu is het geten door uw schuld. Berouw zal uw deel zijn".

"Dat geloof ik niet", zei Tom Poes. "Ik ga nu heer Bommel en daarom kunt u beter weggaan, lijkt me. Want het zou ver zijn als hij u hier vond".

Hij liep de deur uit en de bezoeker volgde hem, soppend do plas, die hij gevormd had.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN
19.15 en 21.15 uur *The Possession of Joe Delany* (Horror, Engels, boven 18 jaar, f. 3,50)
24.00 uur *Fraud* (Action-suspense, Engels, boven 18 jaar, f. 3,50).
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *The Comeback* (Horror, Engels, boven 18 jaar, f. 2,50 en f. 3,50) 24.00 uur *Insanity Being* (Chinese, Engels, boven 18 jaar, f. 2,50 en f. 3,50)
DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Masada* (drama, Engels, boven 18 jaar, f. 5,—)
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 en 24.00 uur *Historias de amor y brujeria.*
CINE-TRUCK
Hedenavond te Divi-Divi Jeugdcentrum en morgenavond te Marie Pompoen.

Mighty man and Yurk; 17.00 Hanna Barbara Spec.; 17.45 Information Carnaval; 18.15 Actualidad; 18.30 Telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.20 Deporte tele-8; 19.30 Public Relations; 20.00 Noticiero tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 Tales of the unexpected; 21.05 Centennial; 22.00 Show di Job; 23.00 Tempu pa Dios; 23.05 The Big movie; 24.45 Sluiting.

TELECURACAO: 16.30

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST
Eilandsgeneeskundigen
24-1-1981 vanaf 08.00 uur t/m 26-1-1981 om 08.00 uur
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter R. Tjon-Sie-Fat, spreekkamer Janwé tel.: 35959; spreekuren: 10.00-11.00 u./16.00-17.00 u.
Spoedgevallen, tel.: 35419.
23-1-1981 vanaf 18.00 uur t/m 26-1-1981 om 08.00 uur
Stads- en 2de distrikt West: dokter F. Reynvaan, spreekkamer v. Leeuwenhoekstraat, tel.: 24113; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 u.
Spoedgevallen, tel.: 82651.
3de distrikt Banda Abau: dokter B. Schellens, spreekkamer Barber, tel.: 641658-641605.
Spoedgevallen, tel.: 641784.
WIT GELE KRUIS (wijkverpleging):
Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Pablo, ook te bereiken op pageboy 027-585 of via zuster v/d Loo tel.: 53746.
KLEUTERBUREAU:
Maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.
TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
Woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.
BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur zaterdag gesloten.
BOTICA'S (nacht dienst)
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Bolivar, tel.: 613929.
★★★
VERLOF BEGRAFENIS
24 jan.: P.A.J. Scherptong, Paradijs 8.
25 jan.: F.H. Colinet, Kaya Kokolishi 94.

DIVERSEN
CIRCO CONTINENTAL
21.30 uur voorstelling- Terrein Coney Island.
OECUMENISCHE GEBEDSDIENST
20.15 uur gebed voor de Eenheid der Christenen - kerk Steenrijk.
Toespraak: Mgr. W.M. Ellis.
★★★
ZATERDAG
DIVERSEN
WASH-IN
Wash-in t.b.v. Bernard school t.a.v. het vieren van karnaval. fl 2,50 p.auto.
KOS BON SO
14.00-19.00 uur Elekshon Reina Juvenil - club. Dept. Sta. Rosa
KINDERBOEKENWEEK
16.00 uur officiele opening - Jeugdbibliotheek, Conscientiesteeg. Toespraak door: Ged. W. Lourens, Mej. R. Bikker.
Optreden dansgroep "Red Earth Dancing Co.
Bezichtiging tentoonstelling kindertekening.
OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13) (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
JEUGDBIBLIOTHEEK
(Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.
DE TEMPEL: Voorstelling (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN
GALLERY DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
DIVERSEN
CARNAVAL
Jump-up-Rincon.
★★★
ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
BON. MUSEUM (oud politiewacht): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Vanavond eerste diploma uitreiking

Cursus Koelmonteur A ten einde

WILLEMSTAD — Voor het eerst wordt op Curacao het diploma Koelmonteur A uitgereikt, hetgeen inhoudt dat de ruim twee jaar geleden begonnen cursus voor werknemers in de koeltechniek tot een goed einde is gekomen. De uitreiking is vanavond (vrijdag) in het Technisch College Sint Paulus.

Het opzetten van deze cursus zo blijkt uit een uitvoerig communique, is niet altijd van een leien dak gegaan. In 1977 moest er, gezien de afgenomen belangstelling bij de betrokkenen een nieuwe cursus worden opgezet, welke in 1978 van start ging en wel als onderdeel van de avondleerlingen aan het Paulus College. Van het begin af aan was het de bedoeling dat de koeltechnische monteurs op Curacao die in feite allemaal "self made-krachten" waren aangesproken zouden worden door deze cursus.

In overleg met de bedrijven werd de cursus opgezet. Het leerprogramma zoals dat vanaf 1978 werd gevolgd werd opgesteld door de leraren die aangetrokken werden om de lessen te verzorgen. Specialisten in de Curacaose koeltechniek sector verleenden hun medewerking. In het communique wordt er op gewezen, dat zelfs in Nederland geen opleidingen zijn, welke dit gedeelte van de koeltechniek, dat men op Curacao wenst, kan geven.

Doelstelling van de cursus is:

De leerlingen voorbereiden op een plaats in de industrie bij voorkeur in de koeltechnische industrie of bij een dienstverlenend bedrijf in de koeltechnische sector. De opleiding moet de leerling voorbereiden op zijn beroep, waarbij onder beroep moet worden verstaan: de werksituatie in zijn geheel. Slechts kennis van machines en materialen en het beheersen van vaardigheden zijn niet meer toereikend. In steeds toenemende mate worden er meer eisen gesteld.

A) Globale kennis van het functioneren van de maatschappij, en het bedrijfsleven daarin.

B) het leren zien en begrijpen van samenhang en verbanden tussen maatschappij en binnen het bedrijf zelf,

C) persoonlijkheidsvorming moet zodanig zijn, dat de leerling in de toekomst zal kunnen optreden als gespreks partner. Hij moet een zekere zelfstandigheid van optreden verwerven en hij moet verantwoordelijkheid dragen en willen aanvaarden.

Het leerplan van de koeltechniek is zo breed mogelijk gehouden, koeltechnisch meten, koeltechnische montage, koeltechnische proeven, koeltechnisch tekenen enz. In augustus 1978 is de kursus koeltechniek nieuwe stijl van start gegaan ± 25 kandidaten. Aan het einde van het eerste jaar gingen 15 kandidaten op, waarvan 10 slaagden. Deze 10 kandidaten volgden het 2e jaar dat door omstandigheden verlengd moest worden tot januari 1981. Elk jaar wordt afgesloten met een diploma.

NU WIJ DE gebedsweek vieren voor de eenheid van de christenen, moeten wij elkaar iets meer tolereren en moeten wij elkaar wat beter leren verstaan. Want de wereld kijkt naar ons. De wereld heeft behoefte aan heling en liefde. De kerk heeft een zending ten opzichte van deze wereld. Moge Christus ons allen helpen. Zijn liefde zo tot uitdrukking te brengen dat anderen tot Hem gebracht worden, en de wereld een betere plaats wordt om er te leven.

Naar Ds Neville Smith.

FESSKA organise[...]

godsdienst-kursus

WILLEMSTAD — Op 13 en 16 februari zal [...] Universiteit van de Neder[...] Antillen de kursus "I[...] vensters op de eeuwig[...] worden gehouden. De k[...] staat onder leiding van Dr Theunissen, wereldverma[...] kenner van de Ikonen uit Nabije Oosten en de Ba[...] Ikonen zijn schilderijen godsdienstige onderwerpen kursus is georganiseerd FESSKA en kost twe[...] gulden per persoon. schrijvingen kunnen gesch[...] op maandag, woensdag vrijdag van 9 tot 12 uur o[...] Pastorie van de Heilige Fa[...] kerk.

Artsen-adviseurs op Antillenhuis

WILLEMSTAD — Op het Antillenhuis te Den Haag vond kortgeleden een bespreking plaats van de Antilliaanse artsen die als adviseur van de Gevolmachtigde Minister optreden in verband met overheidspatienten die voor medische verzorging naar Nederland komen. Het betreft een zestal medici die bij de opvang en begeleiding van de Antilliaanse patienten vooral de communicatie tussen de behandelende arts en de patient positief kunnen bevorderen. Het gaat om de artsen-adviseurs A.A. Abdala (regio Nijmegen), W.E. Fibbe (regio Leiden), R.F. Ignacio (regio Utrecht), H.N. Steward (regio Rotterdam), I.D.E. Pedro (regio Groningen) en R.L.J. de Lannoy (regio Amsterdam).

TV-series over comedie en minderheidsgro[...]

WILLEMSTAD — T[...] Curacao begint maandag januari, in de zendtijd va[...] Bureau voor Cultuur en O[...] ding met de uitzending twee series. Om tien uur eerste aflevering te zien van blijspel "Vier keer verko[...] een serie van vier komedie[...] schreven door Barrilet en dy, handelend over het we[...] wee in een Parijse partenr[...] ning die viermaal verko[...] wordt. De regie van het s[...] in handen van Jules Roya[...] met in de hoofdrollen onde[...] dere Kitty Jansen en André den Heuvel.

In het tweede gedeelte van programma presenteert Curaçao de serie "Dubbe[...] ven". In zes afleveringen w[...] aandacht besteed aan de pro[...] men waarmee jonge mensen minderheidsgroepen in Ned[...] land worden geconfronte[...] Thuis nog vaak in de cultu[...] van het land van herkoms[...] maar buiten de deur met heel ander leefpatroon. Neyman van het IKON p[...] met Latijnsamerikaanse, lukse, Surinaamse en Turk[...] jongeren over hun proble[...] om zich in de Nederland[...] samenleving aan te passen.

Bisschop spreekt tijdens oecumenische dienst

WILLEMSTAD — De bisschop van Willemstad mgr Wim Ellis houdt vanavond de toespraak tijdens de grote oecumenische dienst welke in de katholieke kerk van Steenrijk wordt gehouden ter gelegenheid van de gebedsweek voor de eenheid der christenen. De leiding van deze dienst welke om kwart over acht begint berust bij een aantal priesters en dominees. De gebeden zijn in het Engels, het Papiamento en het Nederlands. De collecte is bestemd voor de aanschaf van een naaimachine voor Totolica.

Remitido

Abuso di pueblo

KADA KWATER anja pweblo ta hanja chens di skohe su representantenan. Partidonan politiko ta postula nan kandidatonan di konfiansa pa karga responsabilidat den un gobierno. Pero nunka e intenshon no ta pa e kandidatonan aki hasi abuso di pweblo.

Pweblo ta wordu konfrontá ku un kaos total n'e servicio di Domein. Ta konosi ku hopi hende ta buskando pida tereno pa asina traha nan kas. Terenonan ta skars y e pweblo mester karga speransa wantando ku pasenshi. Pero ki sorpresá bo ta keda ora bo lesa dje manipulashonan ku ta tumando lugá na Domeinbeheer. Más tristu ta bira ora bo ripara ku esnan ku tabata sirbi e pweblo mes no tabata ehemplar. Pweblo por imagina su mes ku diputadonan ta pasa terenonan asina grandi di 1600 meter kwadrá pa otro, ora ku un gran parti dje pweblo ta spera un pida tereno maske ta di 500 meter kwadrá pa traha un kas. E diputadonan ku tabata tin maneho di Domeinbeheer den e gobierno anterior ta E. Cijntje y M. Horsford. No ta logiko ku e dosnan aki ta pasa tereno pa otro. E otro ex-diputadonan ta M.L. Peters y G. Hueck di NVP-U.

Ta un di nan dos mester ta tin e kohon di tuma tantu tereno asina aki sabiendo ku tin un gran partie dje pweblo ta sperando. Esaki ta abuso di pweblo. Unda karakter a keda? Ta esaki partido Nacional ta sostene? E „P" di pweblo di partido Nacional a bira „probechadónan". Ta pesey e personanan kritiko no por mantene nan mes den e partido. Pweblo husga pa bo mes.

R. YANKEY

Chrysler Co boert weer niet slecht in Amerika

Sluiting fabrieken niet meer nodig

DETROIT — Het schijnt beter te gaan met de afzet van het Amerikaanse autoconcern Chrysler. De onderneming heeft laten weten af te zien van een tijdelijke sluiting van drie assemblagebedrijven. Aanvankelijk zouden twee vestigingen waar de K-car (Plymouth Reliance en Dodge Arics) wordt geassembleerd volgende week dicht blijven, evenals een bedrijf waar de Omni en de Horizon worden gemaakt.

Chrysler heeft verder laten weten dat zij de "rentekorting" ook laat gelden voor vrachtwagens en geimporteerde personenwagens (Chrysler is in de VS dealer van Mitsubishi). Chrysler vergoedt in contanten het gedeelte van de rente dat hoger is dan twaalf procent op kredieten die worden gebruikt voor de aankoop van een auto. Vorig jaar gold deze korting alleen voor personenwagens. Volgens een woordvoerder is deze korting een succes gebleken.

Ford sluit vanaf maandag voor twee weken het assemblagebedrijf in San Jose, waar de Mustang en de Capri worden gemaakt. Er werken daar 950 mensen. Toyota USA sluit, ook voor twee weken haar fabriek in Long Beach, waar chassis worden geproduceerd. Hier werken 355 mensen. Dit besluit is volgens Toyota een gevolg van de maatregel van de Amerikaanse regering om belasting op chassis voor lichte vrachtwagens te verhogen.

Leven in maand november 0,8% duurder

WILLEMSTAD — Volgens berekeningen van het Centraal Bureau voor de Statistiek is het prijsindexcijfer van de gezinsconsumptie voor de Benedenwindse eilanden voor de totale bevolking op basis april 1975 100 in de maand november 1980 met 0,8% gestegen t.o.v. oktober 1980.

Het indexcijfer was 161.7 in oktober 1980 en is 163.0 geworden in november 1980.

2. De stijging over de periode december 1979/november 1980 bedroeg 14,8%

3. Over de periode oktober 1980/november 1980 werden naar sektoren prijswijzigingen waargenomen voor:
Voeding en dranken + 0,7% Kleding en schoeisel + 1,4%
Woning + 0,7% Woninginrichting en huisraad + 1,6% Gezondheidszorg + 0,4% Vervoer en communicatie + 0,3% Recreatie, amusement en culturele goederen en diensten + 0,5% Ontwikkeling + 0,6 % Overig + 0,7%

Prins Claus wordt Regent

WILLEMSTAD — Bij Rijkswet zal binnenkort een grondwetsherziening worden ingediend bij de Tweede Kamer om te bewerkstelligen dat prins Claus regent van het Koninkrijk wordt. Dit houdt in dat hij regent wordt op het moment dat een troonopvolger (beginnend bij zijn eigen zoons) nog geen achttien jaar is op het moment dat de troon voor hem vrij komt.

De vermoedelijke troonopvolger is op dit moment Prins Willem Alexander. Hij kan pas op zijn vroegst als koning optreden wanneer hij 21 jaar is. De aanwijzing van een regent is nodig op grond van artikel 37 van de Grondwet. Conform artikel 5 van het Statuut moet deze aanstelling bij Rijkswet geschieden zodat ook de Staten er zijn goedkeuring aan moet hechten.

Cursus over cooperaties

WILLEMSTAD — In het AVVC-gebouw startte gisteren een cursus van vier dagen over cooperatie-wezen. De cursus is georganiseerd door het Cooperatie-instituut. Vandaag, morgen en overmorgen gaat de cursus door. Zondagmiddag rond vijf uur wordt het afgerond.

Hoofdthema ervan is de commerciele en de cooperatieve onderneming. Inleiders zijn drs Freddie Curiel, Benjamini, Erwin Calmes, Angel Salsbach, Johnny Djaoen, Chakuto, Stanley Bodok, Ewald Ong-A-Kwie, Peterson en Charles Davelaar. Gesproken wordt over onderwerpen als politiek beleid van cooperaties, rol van cooperaties in de economie op specifieke punten als inflatie en werkloosheid, de winst van commerciele ondernemingen en de surplus van een cooperatie enzovoorts.

Nos ke gradici Dokter Hewitt y verpleegsternan di Sint Elisabeth Hospitaal afd. BII pa nan kwido doena na nos inolvidabel difoentoe:

Auspicio Emiliano Virginia

tambe toer famia, amigoe y conocirnan koe a kompanja na maloe y morto y a la vez ke partisipa koe lo tin 3 Santoe Sacrificio di misa riba djasabra 24, djaluna 26 y djahuebs 29 di januari pa 7'or di anochi na misa di Janwe.

Sra. Vda. Silvia Virginia-Curiel y joenan.

Met grote droefheid moet ik het plotselinge heengaan vermelden van mijn dierbare echtgenote

GABRIELLA PASSIONES VAN LEEUWEN-THOZE

in de ouderdom van 76 jaar.

Dat zij ruste in vrede.

G.J. van Leeuwen.

Verzoeke geen rouwbeklag aan huis.

OUD WETSONTWERP SINDS 1963 ONAANGETAST

Minister Veeris erkent centralisme

Nieuwe wet op kleuter-onderwijs naar Staten

WILLEMSTAD — Minister Jacques Veeris van Onderwijs heeft deze week een nieuw wetsontwerp ingediend bij de Staten waarin het kleuteronderwijs wordt geregeld. Een eerder wetsontwerp daarvoor dateert van 7 juni 1961. Die heeft de bewindsman ingetrokken. Exact achttien jaar lang heeft dat wetsontwerp bij de Staten gerust. De minister zegt te betreuren dat het nooit tot wet is geworden en daardoor in het publicatie-blad is verschenen.

Op 7 juni 1961 werd het wetsontwerp ingediend bij de Staten. Op 9 maart 1962 werd het Voorlopig Verslag vastgesteld. De Memorie van Antwoord en de Nota van wijzigingen werden op 18 augustus dat jaar bepaald. Op 10 januari 1963 bepaalden de Staten in het Eindverslag dat het ontwerp voldoende was behandeld en rijp was voor openbare behandeling in het parlement.

Het is echter nooit meer op de agenda van de Staten geplaatst. Ondermeer vormde een belemmering dat er niet voldoende duidelijkheid leek te bestaan over de financiele consequenties die het ontwerp zou inhouden voor de eilandgebieden. De minister betreurt het niettemin dat het ontwerp nimmer wet is geworden. Er had dan al ervaring opgedaan kunnen worden met een wettelijke regeling van het kleuteronderwijs dat er nu nog niet is. Op dat onderwerp hadden dan nou wijzigingen ingediend kunnen worden die hun basis zouden vinden in de resultaten van de afgelopen jaren.

CENTRALISTISCH

De minister maakt zelf de opmerking zich te realiseren dat de wet diverse "centralistische" kenmerken bezit. Maar op die manier blijft het onderwijs niet alleen wat uniform, maar gelijkertijd opent hij de mogelijkheid voor wijzigingen op dit punt wanneer de decentralisatie als geheel onder de loep wordt genomen. De reden voor indiening van het wetsontwerp in zijn huidige vorm heeft te maken met de grote behoefte in het kleuteronderwijs aan een wettelijke regeling.

Integenstelling tot het eerdere ontwerp wordt op de kleuterscholen de mogelijkheid van Papiamentu als voertaal op de Benedenwinden geopend. In het oude ontwerp werd voor de Benedenwinden Nederlands en de Bovenwinden Engels als voertaal gehanteerd. Deze wijziging is des te meer gewenst nu er plannen zijn om in het basis-onderwijs ook Papiamentu in te voeren.

De verantwoordelijkheid voor de toezicht op gezondheid en veiligheid van de kleuters op school ligt in handen van de instantie die ook voor de bekostiging van het kleuteronderwijs zorgt, namelijk de bestuurscolleges.

SPEELPLAN

In deze wet staan ook de richtlijnen opgesomd voor invulling van speel- en werkplan voor de kleuterscholen. Die moet worden opgesteld op elke school door het hoofd van de school na overleg met de leidsters. Het hoofd hoeft echter niet de meerderheid van de kleuterleidsters mee te hebben om het plan in te dienen voor goedkeuring bij het bevoegd gezag. In dit type onderwijs mogen ouders trouwens en andere vrijwillige krachten de leidsters behulpzaam zijn in het onderwijs.

Voor de leidsters en hoofdleidsters zijn nu ook wettelijke voorschriften bepaald. Hun salarissen en de toelagen als ook de secundaire arbeidsvoorwaarden worden door het BC vastgesteld. Die bepalingen moeten echter geschieden in overleg met de centrale regering, dat wil zeggen dat die er zijn goedkeuring aan moet hechten. Die kan namelijk corrigerend optreden als er grote verschillen gaan ontstaan in de salariering tussen eilandgebieden.

Voor het kleuteronderwijs wordt in de nieuwe wet ook de mogelijkheid van oudercommissies ingelast. Op die manier wordt gehoopt een bijdrage te leveren aan de ouder-participatie bij het onderwijs van hun kinderen.

ROOSTER

Godsdienst-onderwijs moet volgens de wet ook in de kleuterklassen mogelijk zijn. Die moet dan wel gegeven worden door personen die gewend zijn om met kleuters om te gaan. Voor dit type onderwijs kunnen krachten van buiten worden aangezocht. De Godsdienstlessen worden ingecalculeerd in het normale rooster.

Als op een moment ouders vinden dat er geen kleuterschool "binnen redelijke afstand" is van hun woonwijk, kunnen zij een beroep doen op het BC voor de constructie van de benodigde faciliteiten. Hoewel de Staatsregeling kennelijk het kleuteronderwijs niet apart noemt, wordt ervan uitgegaan dat ook hier dezelfde regels gelden als bij de andere typen onderwijs. De overheid is daardoor ook verplicht te zorgen voor goed kleuteronderwijs. Menen de ouders dat de overheid aan deze verplichting niet tegemoet komt, kunnen zij zich tot de gouverneur (lees: centrale regering) wenden. Zo'n petitie moet dan wel vergezeld gaan van een lijst van namen van kinderen die in dat geval die school zouden bezoeken om daarmee het bestaansrecht van de school te kunnen beoordelen. De gouverneur kan overigens ook eigenhandig optreden in dit soort gevallen als hij vindt dat de Eilandsraad niet doet "wat redelijkerwijs van hem verwacht mag worden".

ONGEWISSE

Ook tegen een negatief besluit van de raad is er een beroepsmogelijkheid bij de gouverneur. Of als de raad niet binnen zes maanden na indiening van het verzoek een beslissing neemt. De verzoeker mag namelijk niet te lang in het ongewisse gelaten worden. Als de raad erin toestemt, moeten er vervolgens ook gelden worden opgebracht op de begroting om de bekostiging van de betrokken kleuterschool ter hand te kunnen nemen.

Normaal gesproken moeten kinderen naar de school gaan die het dichtst bij hun huis ligt. Daar kan van worden afgeweken als er niet binnen redelijke afstand een kleuterschool is. Besturen van bijzondere scholen kunnen daardoor kinderen van niet dezelfde geloofsovertuiging weigeren als er binnen redelijke afstand van hun huis wel een openbare school is.

Als ouders kunnen vragen voor de opzet van een school, hebben zij impliciet natuurlijk ook het recht om aan te dringen bij de bevoegde instanties om opheffing van een kleuterschool als zij vinden dat er bijvoorbeeld te weinig leerlingen zijn overgebleven.

TOEZICHT

De toezicht op het kleuteronderwijs wordt uitgeoefend door de minister, die daarvoor de directeur van het onderwijs en de inspecteurs in dienst heeft. Het eilandgebied kan ook zelf inspectie uitvoeren op het kleuteronderwijs, maar die personen vallen natuurlijk niet onder de supervisie van de minister. Wel dienen zij de richtlijnen te volgen die daarvoor door de minister worden verstrekt.

NVPU-voorstel:

Sociale partners in delegatie RTC

WILLEMSTAD — De fractie van de NVP-U in de Eilandsraad heeft de Centrale Commissie van de raad gevraagd om vertegenwoordigers van de werknemers en werkgevers te benoemen in de delegatie voor de Ronde Tafel Conferentie.

Namens de NVP-fractie stelt Gilbert de Paula in een brief aan de voorzitter Harold Martis voor uit beide sectoren een vertegenwoordiger mee te nemen als adviseurs van de Curacaose delegatie op de RTC de komende maand in Den Haag. Op die manier kunnen die twee sectoren op de hoogte blijven van de politieke ontwikkelingen op Curacao.

Eerder heeft de VLC al gevraagd voor een afvaardiging van de vakbonden. Dit verzoek is op aanvraag van de NVPU verwezen naar de CC. Het is de bedoeling om een VLC-vertegenwoordiger mee te nemen als zodanig. In bepaalde kringen is eerder verklaard dat het een politieke conferentie betreft waar vakbonden en werkgevers niks te zeggen moeten hebben. De CC vergaderde vanmorgen.

Antillen willen prijsstabiliteit van grondstoffen helpen nastreven

WILLEMSTAD — De Antilliaanse regering wil de overeenkomst voor instelling van het Gemeenschappelijke Fonds voor Grondstoffen ook op de Antillen van toepassing verklaren. Dit heeft het kabinet-Martina de regering in Den Haag te verstaan gegeven. Op 27 juni vorig jaar kwam in Geneve een overeenkomst tot stand die tot doel heeft om de prijzen van de grondstoffen indirect te stabiliseren. Daarvoor moet dan een financiele instelling in het leven worden geroepen die internationale grondstoffen-organisaties door middel van leningen en soms ook subsidies moet steunen.

Om dat de Antilliaanse regering zich tot deze overeenkomst wil voegen, zal het bij wijze van Rijkswet moeten worden aangeboden aan zowel Staten-Generaal in Nederland als de Staten in Willemstad ter goedkeuring.



Zakenvaria

DE NEDERLANDSE middenstands bank (NMB) nu heeft zijn vierde verhuizing binnen drie jaar tijd er op zitten, wat Curacao betreft. Te Rooi Catootje betrok men zijn nieuwbouw, bij welke gelegenheid de bejaarden bedacht werden en dan wel die in de bejaardencentra wonen. Vertegenwoordigers van deze tehuizen zoals Hugonholz Huis, Huize Welgelegen en Richardustehuis mochten een donatie in ontvangst nemen.

TV-forum over staatkundige struktuur

WILLEMSTAD — Op zondag 25 januari zal via Tele-Curaçao door het eilandgebied Curacao een informatief programma worden uitgezonden met als onderwerp onze toekomstige staatkundige struktuur. Het programma begint om 5 uur 's avonds en is een direkte uitzending.

Bij dodelijk ongeval op Seru Fortuna

Kodela-kabel laag door losraken van isolator

WILLEMSTAD — Het losraken van de isolator van de hoogspanningskabel van Kodela gisteren op Seru Fortuna — als gevolg waarvan gisteren een man de dood vond — heeft niets te maken met verwaarlozing van onderhoudswerk van Kodela. Dat verklaarde vanmorgen de heer Robert Betrian, PR-man van het bedrijf desgevraagd aan de Amigoe.

De electriciteitsmaatschappij Kodela werd tegen acht uur gistermorgen door de politie op de hoogte gesteld van een dodelijk ongeval op de Seru Fortuna-weg. Daar was iemand als gevolg van aanraking met een electriciteitslijn om het leven gekomen.

Functionarissen van Kodela constateerden bij aankomst dat — aldus een Kodela-communiqué — de middelste isolator van mast no. 3501 van een bovengrondse 12kV hoogspanningsnet was gebroken waardoor de draad, die daaraan vast zat, los kwam te hangen. De lijn kwam als gevolg daarvan lager te hangen en kon daardoor gemakkelijk worden aangeraakt. De draad stond onder spanning. Het slachtoffer is daarmee in aanraking gekomen. Hij kon er pas van bevrijd worden toen de lijn spanningloos werd gemaakt.

Volgens de heer Betrian is het onderhoudswerk aan kabels van de maatschappij in de afgelopen jaren flink toegenomen, omdat ook het aantal bedradingen en kabels is vermeerderd. Niet voor niets staan er keer op keer veel advertenties in de media waarin gewaarschuwd wordt voor een stroom-onderbreking omdat er onderhoudswerkzaamheden verricht moeten worden. Dit wijst er al op dat op dat punt de Kodela niets te verwijten valt.

Wat de kabel van gisteren betreft, moet er nog aan toegevoegd worden dat het een vrij nieuwe kabel betreft, die nog niet zo lang geleden is aangebracht. Controles op de bekabeling worden regelmatig uitgevoerd. Het losraken van een isolator wordt niet automatisch doorgeseind naar een controlepost van de Kodela. Dat gebeurt wel als er zo'n kabel breekt. In dit geval is de kabel echter niet gebroken, maar laag komen te hangen, waardoor de kans op aanraking groter werd.

Plannen voor cruise-terminal hebben haast

Delegatie zondag naar VS voor cruise-promotie

WILLEMSTAD — Zondag vertrekt een delegatie van Curacao naar de Verenigde Staten om daar besprekingen te voeren met scheepvaartmaatschappijen die cruises uitvoeren in het Caribisch gebied. Geprobeerd wordt om zoveel mogelijk maatschappijen bereid te krijgen hun vaartochten via Curacao te doen lopen.

De Amigoe berichtte gisteren reeds over de flinke daling in het cruise-toerisme eind verleden jaar vergeleken met een jaar eerder. In het cruise-toerisme is flink de klad gekomen, niet op het minst door de constante stijging van de kosten van brandstof. Wat dat betreft ligt Curacao gezien zijn zeer zuidelijke locatie in het gebied wat minder gunstig.

In een december-uitgave van "Travel Management Daily" (een blad dat wordt verspreid onder reisagenten en luchtvaartmaatschappijen) worden de gestegen kosten voor brandstof aangehaald als een belangrijke reden voor de verontrusting over de cruises vanuit Florida in de Verenigde Staten. De heer Bob Dickinson van Carnival Cruise Lines zei dat door de stijging van bunker C fuel met vijftig procent de jaarlijkse brandstof kosten voor zijn bedrijf in een jaar tijd met maar liefst acht miljoen dollar zijn gestegen. Er is in de directe nabijheid geen enkele andere haven die over die bunker-faciliteiten beschikt. Dickinson heeft kort geleden de Jamaicaanse autoriteiten aangeraden om een soort "olie-boerderij" op te zetten, waarvoor olie en olieproducten elders worden gekocht en ter plekke verkocht. Op die manier krijgen de scheepvaartmaatschappijen met hun hoofdkwartier en thuishaven in Florida een alternatief, waardoor er meer concurrentie komt. De enige haven in het Caribisch gebied die over voldoende faciliteiten beschikt als bunkerhaven is die van Curacao. Maar Curacao ligt weer te ver zuidelijk om opgenomen te kunnen worden in cruise-schema's van een week startend vanuit Florida.

CRUISELIJNEN

De Curacaose havenautoriteiten proberen van alles om Curacao toch weer opgenomen te krijgen in de vaarschema's van de cruise-maatschappijen. In deze tijd van het jaar worden de voorbereidingen voor het cruise-toerisme van het volgend seizoen getroffen. Daarom wordt rond dit tijdstip elk jaar een delegatie afgevaardigd om met vertegenwoordigers van de maatschappijen te praten. Gesproken wordt met maatschappijen die al schepen hier langs laten varen, als ook zij die cruises in het Caribisch gebied maken maar waarvan de schepen Curacao niet aandoen.

Het toerisme is een zeer belangrijke pijler van de Curacaose economie. Getracht wordt het toerisme uit te bouwen. Om aantrekkelijker te worden voor het cruise-toerisme wordt gewerkt aan een plan voor een cruise-terminal, waar cruise-schepen kunnen aanleggen en waar alle benodigde faciliteiten aanwezig zijn voor een efficiente en snelle afhandeling van schepen en passagiers. Deze plannen zullen zeker ook ontvouwd worden bij de cruise-lijnen.

De voltallige delegatie bezoekt maatschappijen die gevestigd zijn in Miami en New York. Daarna reist een deel van de delegatie nog door, naar de steden Los Angeles en San Francisco.

BEZWAREN

De delegatie wordt aangevoerd door gedeputeerde Agustin Diaz van havenzaken. Namens de Kamer van Koophandel reizen mee voorzitter Hubert Salas jr, vice-voorzitter Jacques Jonkhout, secretaris mr Louis Kolff en bestuurslid Henry van der Kwast. Namens het Curacaose Toeristenbureau gaat mee de heer Elio Romijn en verder ook havenmeester Elsio Sint Jago. Voor het eerst is het de bedoeling dit jaar ook een vertegenwoordiging van de taxi-chauffeurs mee te nemen. De namen van die delegatieleden worden vanmorgen niet worden achterhaald.

Verband houdend met de plannen voor een cruise-terminal heeft gedeputeerde Diaz in een brief aan havenmeester Sint Jago een lans gebroken voor de wensen van de groep taxi-chauffeurs. Toen die hoogte kregen van de plannen voor een geschikte aanlegplaats voor cruise-schepen aan de Otrobanda-werven, rezen er bezwaren. De heer Diaz suggereert aan de wensen van de chauffeurs tegemoet te komen door te bekijken of de in- en uitgang voor de passagiers van deze terminal geplaatst kan worden aan de zijde van de Motet-werf. Hoewel de gedeputeerde het er niet bij vermeldt, betekent dat dat het een flinke afstand lopen wordt voor toeristen die naar de binnenstad willen. Het wordt daardoor gelijk aantrekkelijker voor de toeristen om gebruik te maken van de taxi om in de stad te komen. De heer Diaz wil hiermee de arbeidsrust bezwaren die volgens hem in het cruisetoerisme zo hard nodig is en die niet uit het oog mag worden verloren.

Interesse groeit bij malaise

WILLEMSTAD — De Belangstelling voor de Antillen schijnt groeiende te zijn in Nederland. Althans dat weet het Kabinet van de Gevolmachtigde minister in Den Haag (kortweg: het Antillenhuis) te melden in haar overzicht over de maand december.

Er bleek een veel grotere belangstelling voor uitzending en plaatsing in de Antillen. Er werd bijvoorbeeld meer informatie daaromtrent gevraagd op het Antillenhuis. Geconcludeerd wordt vervolgens dat de toenemende interesse te wijten kan zijn aan de minder rooskleurige economische omstandigheden in Nederland.

Sektie Cultuur organiseert kinderboekenweek

WILLEMSTAD — Evenals vorig jaar organiseert de Sektie Kultuur van het Eilandgebied Curacao van 24 tot en met 31 januari een kinderboekenweek met als doel de Curacaose jeugd meer te interesseren voor en te stimuleren tot het lezen van boeken. Kinderen van verschillende basisscholen en diverse typen scholen voor buitengewoon basisonderwijs hebben meegedaan aan de prijsvraag, die verbonden is aan deze boekenweek. Bij deze prijsvraag ging het erom om op een originele en duidelijke wijze iets te vertellen, te dichten of te tekenen over het thema ,,Korsou Limpi, Korsou Dushi."

Uit de vele inzendingen zijn er een aantal verhalen geselecteerd die gezamenlijk het boekwerk ,,Korsow Limpi, Korsou Dushi" vormen. Dit boekwerk is door de Sektie gepubliceerd en zal aangeboden worden aan alle prijswinnaars op 31 januari tijdens de boekenmarkt in het Wilhelminapark. Tijdens de week van 24 tot 31 januari zullen activiteiten worden georganiseerd in de jeugdbibliotheek aan de Conscientiesteeg.

Edgar Lynch: Wicsu herstructureren

WILLEMSTAD — Herstructurering van de Bovenwindse vakbond voor overheids personeel Wicsu is een van de meest belangrijke dingen welke moeten worden ondernomen, zo heeft Edgar Lynch verklaard in een gesprek met het SM weekblad New Age. Hij heeft zich kandidaat gesteld voor het voorzitterschap van deze bond. Naar zijn mening komen de huidige problemen in de bond voornamelijk voort door gebrek aan communicatie tussen leden en bestuur.

Premier Martina tijdens nieuwjaarsreceptie:

Antillen zijn op zoek naar eigen identiteit

WILLEMSTAD — "Op het moment is ons land op zoek naar haar eigen identiteit, in de eerste plaats om een volwaardiger rol te kunnen spelen in de Caribische regio. We staan achter de Caribische landen die naar samenwerking op hoog niveau het belang van de gehele bevolking van de regio nastreven", aldus de minister-president Don Martina in zijn toespraak ter gelegenheid van het nieuwe jaar voor de in de Antillen gevestigde consuls.

Op deze traditionele receptie, welke in het gebouw van het Bureau Buitenlandse Betrekkingen werd gehouden, bevonden zich functionarissen van dit bureau en de consuls van verschillende landen.

"Tegelijkertijd" zo vervolgde premier Martina zijn toespraak zijn we ons aan het voorbereiden om op lange termijn onze eigen aanwezigheid te vestigen in de gemeenschap der naties. Daartoe zullen we alle gebeurtenissen in de Verenigde Naties en haar gespecialiseerde afdelingen van dichtbij volgen. Over de Verenigde Naties gesproken, zou ik de principes willen onderstrepen die het respect voor de mensenrechten vereisen en een stevige basis verschaffen voor de relaties tussen landen". Tenslotte maakte de minister-president van de gelegenheid gebruik om de vreugde van zijn regering over de vrijlating van de Amerikaanse gijzelaars uit te drukken.

Invoer apen uit Z. Amerika verboden

WILLEMSTAD — Bij landsbesluit van 1 oktober 1980 (PB 255) is het verboden apen in te voeren binnen de Nederlandse Antillen welke afkomstig zijn uit het vasteland van Zuid Amerika. Ook mogen deze apen niet doorgevoerd worden binnen de Antillen. Dit met het oog op het voorkomen van gele koorts in Zuid Amerika.

WILLEMSTAD — Op auto's met een cilinderinhoud van meer dan 4.227 liter en/of een CIF waarde van 16.500 gulden moet bij invoer op de Benedenwinden een economische heffing van dertig procent worden betaald. Zo bepaalt de ministeriele beschikking van 22 oktober (PB 263).

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND à CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

ZEILJACHT "Victoire 22", zeer goed onderhouden, zeer zeewaardig, met 8 pk motor, fl. 13.000,-, tel.: 36204, Andromedaweg 4.

WEGENS vertrek: Simca 1100 Stationcar, bouwjaar 1975, vraagprijs fl. 2.250,-. Inl.: Montouraweg 14, tel.: 611048, tel. kantoor: 612955 ext. 245.

VOLAUTOMATISCHE wasmachine, 3 jr. oud, verschillende was-programma's, kookt zelf het water, fl. 375,-, tel.: 611425.

BABYBED met hemeltje+bijbehorende commode, Kaya Naiguata 15, tel.: 78504.

VOLLEDIGE barbell-uitrusting, tel.: 35935.

TOYOTA Cressida station 1978, Hollandse uitvoering, tevens kinderboeken Eng/Ned, tel.: 78626.

I.Z.G.S. meisjesslaapkamerstel (Meeker), unieke kinderslaapkamerstel (Meeker), kinderlessenaar, babyslaapkamerstel, twee-deuren ijskast Whirlpool met ijsmaker. Inlichtingen: tel.: 37142.

WEGENS omstandigheden: Simca 1100 GLX, 4 jaar oud, in zeer goede staat, vraagprijs Afl. 4,000,-, tel.: 79451.

SPLINTERNIEUWE kleuren tv Toshiba (14 inch), Van Goghstr. 73, tel.: 76210.

MAZDA 323 wegens vertrek, ruim 2 jaar, airco, automatic, verwarming, wit, perfect onderhouden, fl. 7.000,-, tel.: 614172.

DATSUN '72, 4-speed, 1600, body Camaro '73, tel.: 83237.

TOYOTA Carina '78, fl. 4.250,-, Chevrolet Pick-up '74, full equip. fl. 8.950,-, Kaya Kiwa 26.

WEGENS overcompleet: zitkamer-ameublement: 3-delig (met stofbekleding) en salontafel, fl. 800,-, z.g.a.n., Margarithaweg 5, tel.: 84831.

TOYOTA 1000 '74, prijs fl. 2.300,-, tel.: 58491.

1 DUITSE Volkswagen Kever, bj. 1975, pr.n.o.t.k., 1 Ford Granada, bj. 1975, pr.n.o.t.k., tel.: 23532, Yatobaco 8.

BMW, prijs nader overeen te komen, Daphneweg 11-A.

SIMCA Panel Van, bouwjaar 1977, in zeer goede staat, tuffkote, prijs NAfl. 4.500,-, tel.: 23268/35698/44689.

RENAULT 18TL 1980, kmstand 17.800, Seroe Loraweg 175, tel.: 35590 tussen 18 en 19 uur, financiering mogelijk.

TOYOTA Starlett, bouwjaar april 1979, prijs NAfl. 7.000,-, Mahaaiweg 4, tel.: 36247.

PLYMOUTH Valiant, bwj. '75, i.z.g.st., versch. onderd. vernieuwd, vraagprijs fl. 7.500,-, opleverbaar 27 febr. a.s., bez. na tel. afspr., tel.: 76878 tussen 18-20 u.

GRAND Prix '78, tel.: 613066, Am. Consulate.

DUMP TRUCK, diferente diesel motoren i piesa, tel.: 674668.

SIMCA 1307S, '77, goede conditie, 2 carborators, tel.: 672519.

FIAT Mirafiori, bouwjaar 1977, prijs fl. 2,700,-, tel.: 44386.

SUBARU 1978, tape, mag wheels, airco, Kaya Janchi Boskaljon 104, tel.: 77455.

BESTELWAGEN (Van) geschikt voor kleine bedrijven, en privé, als nieuw, bjaar 1980, vraagprijs fl. 9.500,-, tel.: 43779.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

HALF of vol ras puppy, groot ras, tel.: 26902.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

URGENT: 3 slaapkamer-woning in nette rustige buurt, voor echtpaar met 4 kinderen, huurprijs tot fl. 350,- p. mnd., tel.: 77222.

ARTS zoekt met spoed woonhuis, tel.: 29490 toestel 197.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

DIENSTMEISJE voor 5 dagen per week van 8 tot 2 uur, tel.: 76295.

DIVERSEN

OPPASHUIS voor ouder echtpaar van 21-3 tot 10-4, tel.: 84953.

MARINEOFFICIER (MLD)+echtgenote (zonder kinderen) zoeken oppashuis, periode 28 jan.—22 febr., Lt. Bornhijm, tel.: 672725.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

TRAILER zo goed als nieuw Bubali 112.

TOYOTA Starlet station-wagon 1980 ruim 10.000 km financiering mogelijk, Seroe Blancoe 80

MOTORFIETS Suzuki 750 G.T. z.g.a.n. f. 3800,— Bubali 60-A

2 L.P. conga, informatie: Triangostr. 5 Tarabana.

LADA Niva jeep 1980 5 mnd. oud financiering mogelijk, Spaans Lagoenweg 31

WEGENS verhuizing stoof met 4 burner en oven kleur geel inl.: Bucutiweg 7 tel.: 28814

BABY Spijlenbed en box tel.: 21774

WOONHUIS 4 slaapkamers, 2 badkamers plus meidenkamer met badkamer op 960 m2 aan de rand van Oranjestad. Vraagprijs f. 165.000,— tel.: 21881

TOOLS + Household furnishings L.G. Smith Blvd. 52 tel.: 21030

GROTE en kleine coco's palmen tel.: 23218

FIBERGLASS pleasure boat 21 ft. 165 HP. inboard/sterndrive 15 hp. Aux. outboard complete with trailer f. 15.000,— tel.: 22083

DODGE Galant stationwagen 1975 Lucerostr. 19 Westraat/St. Helena.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

ALLEENSTAAND mooi appartement, compleet gemeubileerd, gelegen te Bucutiweg tel.: 22284

GESTOFFEERD appartement in Oranjestad tel.: 21774

GEMEUBILEERD appartement met keukentje, Seroe Blancoe 57

VOLLEDIG gemeubileerde éénpersoonskamer incl. gebruik van stroom, water, linnen en badkamer. Centraal gelegen, met eigen ingang en onmiddellijk beschikbaar. Emmastraat 78 - Oranjestad tel.: 23678

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

GEPENSIONEERD echtpaar zoekt goede woning op Aruba tel.: 28012

ONGEMEUBILEERD appartement of klein huis voor alleenstaand persoon Hooiberg 40-A

TA busca cas pa huur 2 à 3 kamber pa informacion llama tel.: 23600 ext 629 Sra Lopez-Penha

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

MESTER un mucha muhe, pa trabao di cas, mitar of henter dia. Tel.: 23059 Beaujonstraat 11

TE KOOP
rustig gelegen WOONHUIS
met vrij uitzicht, op 1330 m2 eigendomsgrond, waarvan 220 m2 bebouwd.
Indeling: zit-/ eetkamer, 3 slaapkamers, 2 badkamers, voorporch en grote achterporch, dienstbodekamer, garage voor 2 auto's, grote berging.
Beschikbaar eind mei 1981.
Prijs: Naf. 164,000,– (taxatie-rapport aanwezig).
Serieuze geïnteresseerden kunnen kontakt opnemen via tel. 672281.

BEKENDMAKING
Namens de Minister van Economische Zaken maakt ondergetekende bekend dat de prijzen van Ready Mix beton sinds 24 november 1980 als volgt luiden:

K – 300	f. 137.80/m3
K – 225	f. 133.35/m3
K – 160	f. 119,55/m3
vulbeton	f. 99.80/mm

Een verzoek om de prijzen te verhogen is in behandeling. Indien een prijsverhoging wordt goedgekeurd zal deze prijsverhoging ... terugwerkende kracht hebben.

De Plv. Directeur van Economische Zaken

AKADEMIA PEDAGOGIKO
Scharlooweg z/n
Tel.: 612338/612762
Op maandag 26 jan., dinsdag 27 jan. en woensdag 28 jan. is er van 14.00u. - 16.00u. gelegenheid tot aanmelding voor de afdeling ONDERWIJZERSOPLEIDING - Opleidingsjaar 1981/1982.
Vooropleiding:
HAVO-diploma of een gelijkwaardig diploma
Kleuterleidster A-diploma
Toelatingsprocedure omvat:
1. psychologische test
2. logopedische test
3. medische keuring
Opmerkingen:
1. Degenen die lands- of eilandsstudietoelage (beurs) voor de onderwijzersstudie aan de A.P. hebben aangevraagd, behoeven zich niet aan te melden, daar de A.P. reeds in het bezit van hun namen is.
2. Na bovengenoemde data is er geen gelegenheid meer om zich als eerstejaarsstudent(e) voor het opleidingsjaar 1981/1982 aan te melden.
S.J. Monteiro
direkteur Akademia Pedagogiko

AGENDA ARUBA

[DE]ZE NUMMERS OP Aruba [dage]lijks verkrijgbaar bij:

[OR]ANJESTAD: Zepp Wever, [Bo]rid-La Fama, Piet Soda [Fou]ntain.

[SA]N NICOLAS: Nicolas Store, Wit Stores Aruba, Carib-[bea]n- en Sheratonhotel, Van [Dor]p in Americana en Holiday drugstore.

[Ka]ntooruren: 08.00-12.00/ [13.]00-17.30 uur; zaterdag ge-[slot]en.

[Tel]efoon: 24333 (drie lijnen).

[Voo]r spoedgevallen na kantoor-[tijd]: 21639, 22316, 22950. [Bes]teboy: 027-681.

[Ba]nkrek. nr. 248-1 Barclays [Ba]nk.

[Ta]xicentrale: 24 uur per dag, [tel.]: 22116 of 21604.

[PO]LITIE: 100

[BR]ANDMCENTRALE: 115.

[BI]OSCOPEN
[Bo]ulevard Theater: 20.30 *The [Jo]kers* (18 jr), 24.00 *The story [of] Joanna* (18 jr).
[Ca]ribe: 20.00 *Sun dragon* (18 jr), 22.30 *Butterfly* (18 jr)
[Dri]ve Inn: 20.30 en 24.00 *O.K. [Cle]opatra* (Alle leeft)
[Pri]ncipal: 20.30 *For a few [dol]lars more* (14 jr), 24.00 *The [hou]se that cried murder* (18 jr)

[WI]T GELE KRUIS:
[Ora]njestad, tel.: 23168; Noord, [tel.]: 23425; Sta Cruz en Parade-[ra,]tel.: 28288; Savaneta en [Bra]zil, tel.: 47020; San Nicolas, [tel.]: 45906; tijdens kantoor-[uren]: Dakota, Patiastraat 27, [tel.]: 24444.

[N]ACHTREGELING [D]OKTOREN
[W]eekuren: zat en zondag [(Or]anjestad, Sta Cruz, [Pa]radera en Noord)
[0]8.30-10.30 dokter B.A.R. [Ki]nze, Bachstraat 3, tel.: [2]783
[(Sa]n Nicolaas en Savaneta)
[1]7.30-18.30 dokter M. Cheung, [Ar]ubaristraat 24, tel.: 26738.
[OP]TICA'S:
[Ora]njestad: Aruba, tel.: 21081
[Sa]n Nicolas: San Lucas, tel.: [4]119

★ ★ ★

[D]IVERSEN
[F]LIGHT INFORMATION [C]ENTER:
[Dage]lijks geopend van 07.00-[2]0.00 uur; na 20.00 uur infor-[ma]ties via verkeerstoren.

[S]PORT
[VO]ETBALL
[1]9.00 uur Giovanni's vs Brazil [Sta]rs-Wilhelmina Stadion.
[2]1.00 uur Honda vs Const. [E]quipment L.S.P.

★ ★ ★

[Z]ATERDAG [D]IVERSEN

[S]PORT
[T]AMACURI BOWLING [C]ENTER
[O]peningstijden: maandag t/m [v]rijdag 18.00-24.00 uur; zater-[da]g en zondag van 13.00-19.00 [u]ur.

[T]ELEARUBA: 17.00 Woody Woodpecker; 17.30 Fantasy [Is]land; 18.15 Human Body; 18.45 Telenovela: Los Ricos [T]ambien lloran; 19.30 Cocktail [M]usical (lokaal); 20.00 Telenoticias (lokaal); 20.30 [T].V.K.R.P. 21.45 Golden 13 [(m]usical); 22.00 Sanford & Son; [2]2.30 Wrestling

YMCA seminar voor jeugdleiders

ORANJESTAD — De YMCA [o]p Aruba organiseert van 1 tot [8] februari een seminar voor [je]ugdleiders van Aruba, Cura-[ça]o en Sint Maarten. De ope-[ni]ng is op zondag 1 februari, zes [u]ur 's middags in het America-[na] hotel, terwijl het seminar op [d]e daarna volgende dagen van [h]alf zes tot 9 uur 's avonds in [h]et San Nicolas Ymca-center zal [w]orden voortgezet. Het seminar [st]aat onder leiding van professor [Dal.] J. Kinney, van het George Williams College, in Amerika, [m]et assistentie van de staf van [d]e Aruba Ymca. Een beroep [w]ordt gedaan op de buurthuizen [e]n andere organisaties die met [d]e jeugd werken, om hun deel-[n]emers in te schrijven.

Overleg exploitatie van bodemrijkdommen

ORANJESTAD — Een uitgebreide delegatie van het Arubaanse eilandsbestuur heeft gisteren de gehele dag op Curaçao besprekingen gevoerd met de regering over de exploratie en exploitatie van de bodemrijkdommen. De Arubaanse delegatie bestond uit gedeputeerden Efrain de Kort, Charro Kelly, algemene adviseur Betico Croes, adviseurs Armando Muyale, mr T.Monzon, drs Croes en Kaspar Boekhoudt.

De landsregering-delegatie bestond uit premier Don Martina, ministers mr Hendrik Croes, ing Chenco Yarzagaray en drs De Castro met adviseurs Lopez Ramirez, Clark Gomez Casseres, mr Dip en Kleinmoedig.

Desgevraagd verklaarde Betico Croes dat deze besprekingen over de overdracht van de exclusieve rechten voor exploratie en exploitatie van de olierijkdommen in een prettige en goede sfeer zijn verlopen. We kunnen stellen, aldus Betico Croes, dat er belangrijke vorderingen werden geboekt. De hele dag werd vergaderd waarna de vergadering werd verdaagd tot maandagmiddag. Binnen een niet te lange tijd hopen wij deze besprekingen te kunnen afronden, aldus de heer Betico Croes, waarna deze zaak in de Staten zal worden behandeld.

Manhattan komt niet

ORANJESTAD — Op Aruba werd gistermiddag het bericht ontvangen dat de New Yorkse groep the Manhattan dit weekeinde niet meer naar Aruba kan komen. Zoals bekend zou de groep in Scorpio disco optreden, waarvoor de nodige propaganda was gemaakt. Als reden van dit plotseling afzeggen wordt gegeven dat de groep doende is een nieuwe langspeelplaat te maken, welke eind van de maand moet uitkomen. Getracht wordt om de groep nu op 15 februari naar Aruba te brengen.



DAKOTA — De oudercommissie van de Dakotascholen, onder leiding van Jo Dania heeft gisteren aan het Fatima College, de Hyacintha school en het Pius X College elk een freezer overhandigd. Dit was nog een geschenk ter gelegenheid van het vierde lustrum van de Dakotascholen, waardoor het mogelijk is dat de kinderen over ijs en koud water kunnen beschikken.

MEP: ELKE PARTIJ APART VOOR DE TV

ORANJESTAD — De voorzitter van de raadscommissie onafhankelijkheid tevens leider van de MEP, Betico Croes, verklaarde vanmorgen voordat de vergadering van de raadscommissie begon, dat hij het voorstel zal doen om elke fractie in de eilandsraad eens per week in een programma "Parlamento ta informa" de nodige voorlichting te laten geven. Dat is het resultaat van de woensdagavond gehouden vergadering van de partijraad van de MEP.

De partijraad van de MEP is van mening dat alles gedaan dient te worden om de eenheid in de Arubaanse delegatie voor de aanstaande RTC in Den Haag te bewaren. "Aangezien wij van de zijde van de MEP van mening zijn", aldus Betico Croes aan de Amigoe, "dat wij vanwege het ingenomen standpunt van de AVP namelijk het benadrukken van de verschillen in plaats van het gezamenlijk streven van Aruba, te weten de onafhankelijkheid te benadrukken, zal de MEP niet meer in een programma met de andere politieke partijen verschijnen. Wel is de partijraad van mening dat wij dus alle partijen op Aruba, gezien de belangrijkheid van de zaak, door moeten gaan met het informeren van de bevolking. Vandaar dat vanmorgen in de raadscommissie het bovengenoemd voorstel werd gedaan". De heer Croes vond echter dat er wederom roet in het eten is gegooid om dit te bereiken door de publicaties in enige kranten waarin stond te lezen dat de AVP besloten heeft dat geen verzoening meer met de MEP mogelijk is voor de RTC in Den Haag. Hopelijk, aldus besloot de MEP-leider zijn verklaring aan de Amigoe, zal de AVP het algemeen belang laten prevaleren en vandaag in de raadscommissie terugkomen op dit ingenomen standpunt.

Ged Zaandam: wel aandacht voor Gaba

ORANJESTAD — In verband met het feit dat de GABA voor morgenochtend een spoedvergadering bijeen heeft geroepen omdat op een telegram aan het Bestuurscollege om binnen drie dagen te vergaderen geen antwoord werd ontvangen, stelde gedeputeerde Remy Zaandam vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe dat de overheid alle aandacht heeft voor het GABA-verzoek. De gedeputeerde wees er wel op dat weliswaar alle media zondag reeds wisten dat het BC een telegram zou krijgen, maar dat dit telegram pas dinsdag in het bezit van het BC en de gedeputeerde kwam. Aangezien het college op woensdag vergadert, heeft gedeputeerde Zaandam het GABA-telegram direct woensdag in de vergadering van het BC gebracht. "Ze hebben recht op antwoord", aldus de gedeputeerde, "en wij hebben woensdag in het BC reeds besloten een telegram aan de GABA te zenden. Hierin zal de GABA worden uitgenodigd voor een vergadering met de commissie personeelszaken omdat er een rits van wensen is, waarover zo maar niet beslist kan worden. Het zijn wensen die het college niet raken, het zijn ook wensen waaraan wettelijke bepalingen zijn verbonden, kortom het zijn allemaal wensen die eerst besproken dienen te worden.

Gaba houdt spoedvergadering

ORANJESTAD — De Gouvernements arbeiders bond Aruba (Gaba) heeft zijn leden en hun gezinnen opgeroepen voor een buitengewone spoedvergadering morgenochtend 11 uur in Cas di cultura. Agendapunt is het telegram van 17 januari waarin een vergadering met het Bestuurscollege gevraagd werd en op welk telegram de Gaba nog geen antwoord heeft kunnen krijgen.

ORANJESTAD — Het Poolse schip Stefan Batory, van de Polish Ocean Lines, bracht deze week met 350 passagiers aan boord voor het eerst en bezoek aan Aruba. Voor het hoofd van het Toeristenbureau, Beti Arends, was dit reden genoeg om namens het eilandsbestuur een plaquette en de Arubaanse vlag als aandenken aan te bieden aan kapitein Boleslaw Rakowski. Bij deze gelegenheid waren tevens aanwezig de chief purser George Grzeskoliak, chief Steward Richard Pytlik, Albert Eman (AVD), Antonio Leo (Toeristenbureau) en Mario Harms, van Martijn Trading Company, agente op Aruba van de Stefan Batory welk schip 12 jaar geleden nog de Nederlandse Maasdam was.



Zakenvaria

OM DE NODIGE voorlichting en inlichtingen te geven over de verplichting om autos tegen WA te verzekeren organiseert de assurantieclub Aruba woensdagavond om acht uur een informatieavond in het Cas di cultura. De directeur van de ENNIA-Aruba drs. F.C. Croes zal een lezing houden over de landsverordening aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen.

BEROEP VAN BOBBY CHEMALY OP MEP EN AVP

ORANJESTAD — In Telenoticias heeft de voorzitter van de commissie van goede diensten in het geschil tussen MEP en AVP, ATIA voorzitter Bobby Chemaly, een beroep op partijen gedaan om naar een oplossing te blijven zoeken.

Hij vertelde de indruk te hebben dat vandaag tijdens de raadscommissie-vergadering, wanneer onder leiding van voorzitter Betico Croes, de huidige situatie zal worden geevalueerd, dit een einde van de werkzaamheden van bedoelde commissie van goede diensten kan betekenen. Met nadruk stelde hij naar aanleiding van de opmerking over het "tendentieus bericht" dat hij zich door geen enkele partij laat gebruiken. Ik heb het aanvaard in het belang van Aruba.

Sprekende over de verklaring van de AVP om het tv-programma zonder de AVP toch maar door te laten gaan wees de heer Chemaly erop dat wanneer de AVP de raadsvergaderingen niet bijwoont, men dan het volk niet optimaal kan voorlichten.

Amistad-uitverkorenen

ORANJESTAD — Ook dit jaar zal het maandblad Revista Amistad onderscheidingen uitreiken aan een groep personen, die - overeenkomstig het oordeel van een door het maandblad benoemde jury - het meest uitblonken op hun terrein. De onderscheidingen zullen op 30 januari, van tien tot twaalf uur 's avonds, in de studio van TeleAruba worden uitgereikt.

De onderscheidingen zijn voor: Betico Croes (politicus van het jaar), Alvin Albus (Sportman van het jaar), Lidwina Booi (zangeres van het jaar), Nidia Ecury (actrice van het jaar), Lenny Denz (Discjockey van het jaar), Ruben Garcia (radio-omroeper van het jaar), Canal 90 FM (radioomroep van het jaar), S-United (muziekband van het jaar), Cryptus Confession (beatband van het jaar), Trio Huasteca (langspeelplaat van het jaar), Nel Oduber (persoon van het jaar), Tico Kuiperi (tv-omroeper van het jaar), Matinette (kinderprogramma van het jaar) en Ban Combersa (educatief programma van het jaar). Voorts zijn er speciale onderscheidingen voor de Aruba Jaycees female chapter en voor zanger Robert Jeandor, vanwege hun verdiensten in het afgelopen jaar, en voor mevrouw Ans Frank en de heer Rafael Montero, als best geklede dame en heer van het jaar. De prijzen zullen uitgereikt worden door gezaghebber Frans Figaroa.

De jury die met de beoordeling belast was, bestond uit de dames Gerda Salas, Alice van Romondt, Nilda Koolman, en de heren Ing. Juan Lopez, Tom Pietersz en Joy Kock.

Beslissings-serie van adspiranten voetbal

ORANJESTAD — In het Wilhelmina stadion begint morgenavond de beslissings serie van de adspirantenvoetbalcompetitie. Dit gebeurt in twee ronden tussen de eerste vier teams van zowel de kleine als de grote adspiranten. De eerste wedstrijd is om 7 uur tussen de kleine adspiranten van RCS en SCA, gevolgd om 8 uur met de ontmoeting tussen de grote adspiranten van Sportboys en Bubali. De serie wordt op dinsdag 27 januari voortgezet met de wedstrijden Estrella-San Luis Deportivo (7 uur) en SCA-RCA (8 uur) Alle wedstrijden worden op zaterdag, dinsdag en donderdag avond in het Wilhelmina Stadion gespeeld.

Queen Elizabeth II niet naar Aruba

ORANJESTAD — De Queen Elizabeth II komt niet meer naar Aruba. Tijdens het bezoek eind december had het schip blijkbaar moeilijkheden om de haven te verlaten. Onder meer - de Amigoe berichtte hierover reeds eerder - omdat de UPA-gang niet bij het vertrek aanwezig was, waarvoor de agente Maduro and Sons later de captain van het schip verontschuldigingen aanbood. Enige jaren geleden bracht het schip ook een eerste bezoek aan Aruba en gelastte een volgend bezoek af omdat men problemen had met binnen en uitvaren.

Wild Cats a derota Estrellas ku skor perta 6-5

Twins por poko a perde kontra Mosaicos 6-5

WILLEMSTAD — E kampeonato di softbòl lokal a kontinua ayeranochi den stadion di Rif ku dos partido for di kua Wild Cats Coca Cola den kategoria femenino AA i Twins AGC den kategoria maskulino AA a sali vensedó. Twins a laga Mosaicos Antillanos den tereno despues di ku e pitcher dje ekipo ku basenan yen a regala base por bola i asina trese e kareda di viktoria pa su adversario 6-5. Wild Cats tambe a derota Nuevas Estrellas Firestone ku skor di 6-5 despues di ku e ultimo ekipó menshona a tuma un ventaha di 5-0 den e prome inning.

Nuevas Estrellas Firestone ayeranochi sigur no a probecha dje echo ku Meredith Riley kende a habri e partido riba montikulo pa Wild Cats ayeranochi no tabatin niun klase di dominio riba su lansamentunan. Ya for di den e prome inning Riley mester a traha kaminda pa Magda Josepha kende a sera e inning i tambe tira restu dje partido pa Wild Cats.

Nuevas Estrellas a anota un total di sinku kareda den nan prome turno na bate kontra e ekipo di Wild Cats. Sinembargo e sinku karedanan aki a resulta di tabata tur kos pa e ekipo. Wild Cats a korta e desventaha den e mesun episodio despues di a anota kuater kareda konektando dos hit meskos ku tabata e kaso serka nan adversario tambe den su turno na bate.

VIKTORIA

Den e inning siguiente Wild Cats a krusa home-plate na dos okashon mas ku despues a resulta di tabata sufisiente pa nan bai k'e viktoria. Remarkabel ta si ku e bateria di Wild Cats no a funkshona tan oportuno. E ekipo por ehempel den di tres inning a konekta tres hit sin anota niun kareda. Nuevas Estrellas por lo general no a forma un menasa mas p'e ekipo di Wild Cats ku ketu bai ta na prome luga den kategoria femenino AA.

Pitcher ganadó a resulta Magda Josepha kende a drenta di relevo na luga di Meredith Riley den prome inning, perdedó Mildred Berenstein. Pa Wild Cats: 6 kareda; 6 hit i 3 eror, na bate a destaka Rinia Pieters i Synthia Francisca kende a konekta respektivamente di 3-2 i 1-1. Pa Nuevas Estrellas: 5 kareda; 5 hit i 3 eror, Olga Muller a destaka na bate konektando di 3-2.

MASKULINO AA

Twins AGC ayeranochi a risibi basta resistensia dje ekipo benhamin di sòftbòl maskulino AA e orguyonan di Chincho, Mosaicos Antiyanos. Twins na altura di tres inning ya tabatin un ventaha di 3-0 kua sinembargo por poko a resulta di no tabata sufisiente pa nan a bai k'e viktoria. Mosaicos a reakshona i korta e desventaha na 1-3 pa despues Sherwin Gomez ku un kompañero na base konekta un bataso di kuater skina den di seis inning pa empata e partido 3-3.

Den prome mitar di shete Mosaicos ta probecha dje deskontrol di Eddy Sloop pa tuma ventaha di 5-3 sin konekta niun solo hit. Tabata Wilson Obispo kende a sera e di shete episodio pa Twins. E ultimo ekipo a reakshona barbaramente den e di dos mitar di shete pa empata e enkuentro despues di a probecha di algun fayo defensivo di nan adversario i konekta unikamente un hit.

KAREDA DESISIVO

E kareda desisivo a presenta den bom di ocho ora ku Rudsel Elisabeth kende a drenta den di shete pa paga kandela, pero den bom di ocho ta deskontrola kompletamente regalando base por bola ku basenan yen. Twins tampoko no a gamble bon den bom di ocho ya ku nan no a laga e hungadó kende tabata di turno despues di Jozef Martina kende a embasa ku „deadball" avansa e ultimo aki pa segunda ku un toké of loke sea.

E hungadó enkuestion a ser domina fasilmente i despues a sigui un hit ku mester a nifika e bataso final. Twins kon ku bai bin tabata di sueltu ya ku nan propio pitcher adverso a regala nan e kareda di viktoria. Pitcher ganadó a resulta Wilson Obispo kende a drenta di relevo den di seis na loga di Eddy Sloop, perdedó Rudsel Elisabeth kende a releva Stanley Anthony den di shete.

Pa Twins: 6 kareda; 9 hit i 2 eror, na bate a destaka Rupert Anastasia kende a bai di 4-3. Pa Mosaicos Antillanos: 5 kareda; 5 hit i 3 eror, un total di sinku hungado a konekta di 3-1.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua mayan djasabra ku enkuentronan na tereno di Veeris, Soto i stadion di Rif kuminsando respektivamente mitar di dos, 2'or i mitar di dos.

Hungadò mester presta pa keda den selekshon

Pre-selekshon di sòftbòl lokal

WILLEMSTAD — Djasabra ultimo e federashon di sòftbòl lokal a reuni pa a yega na un pre-selekshon di sòftbòl. Tantu e selekshon femenino komo esun maskulino a ser forma a base di sifras. Tambe t'asina ku kada hungadó kende a bini na remarke p'e pre-selekshon a ser skohe pa fungi na un posishon. Ku otro palabra un hungadó kua a ser skohe pa primera base por keda forma parti esklusivamente pa hunga primera base.

MASKULINO

Esnan kende a bini na remarke pa forma e parti tekniko dje selekshon maskulino ta: Cedric Kirindongo manager (Tigres); coach Aithel Mari di Sta Rosa Nabco i komo entrenador lo fungi Frank Curiel.

E hungadónan kende a keda pre-selekta ta:

CATCHER:
Mirto Martina (Tigres), Elvin Anastacia (Twins), Ruben Josepha (Nabco)

PRIMERA-BASE
Jozef Martina (Twins), Marcel Felipie (Tigres), Lipo Elhagé (Nabco)

SEGUNDA-BASE
Ludwig Bernadina (Twins), Gerald Obispo (Nabco), Raymond Flaneur (Pichingolo)

OUTFIELDER
Chebu Kirindongo (Tigres), Wilfred Martenzoon (Nabco), Wendel Stefania (Fuji), Aithel de Caster (Nabco), Monchi Martina (Mosaico), Wilfred Alberto (Tigres), Abelino Julia (Twins)

SHORTSTOP
Tuyú Mari (Nabco), Juvinal Merced (Tigres), Rudi Anastacia (Twins), Sidney Carolina (Mosaico)

TERSERA-BASE
Fat Jones (Tigres), Ciril Nicia (Fuji), Pablito Beaumont (Nabco), Nelson Elisabeth (Twins).

PITCHER
Glenn Felida (Tigres), Eddi Sloop (Twins), Ronald Schoop (Tigres), Humphrey Martis (Nabco), Wilson Obispo (Twins), Romoldo Martis (Nabco), Rules Gijsbertha (Fuji), Stanly Anthony (Mosaico), Edsel Henriquez (Pichingolo)

"UTILITY PLAYER"
Alvaró Asencion di (Pichingolo).

E prome paso kua e federashon lo bai tuma enkonekshon ku esnan pre-selekta ta pa yama un reunion i splika tur hungadó e meta i regla dje pre-selekshon.

FEMENINO

E kuerpo tekniko dje preselekshon femenino a keda forma dje siguiente forma: manager Taffy de Jongh di Pichingolo; coach Wilson Obispo i Sam Bunting di Rising Trotters.

E hungadónan pre-selekta ta:

CATCHER
Marsela Recondie (Cards), Merelin Bentura (Cats), Rose Ieltes (Coca)

PRIMERA-BASE
Magali Ieltes (Cats), Diana Daal (Paradise).

SEGUNDA-BASE
Marelva Ieltes (Cats), Swenska Bazur (Trotters)

SHORTSTOP
Elvira Steenbaar (Cards), Drucela Bonifacio (Pichin.), Arlinda Martis (Cats).

OUTFIELDERS
Merediet Duncan (Cards), Magda Faneyt (Trotters), Silvania Asencion (Pichingolo), Soraida Juliana (Pichingolo), Xiomara Geertuida (Cards), Romeliá Geraud (Trotters), Cintia Francisca (Cats).

TERCERA-BASE
Shenarda Louisa (Cards), Bernadita Geerman (Pichingolo), Xiomara Martina (Cats).

PITCHER
Mildred Rafaela i Meredith Riley (Wild Cats); Norma Carolina (Pichingolo); Shirley Clarenda i Glenda Maduro (Cardenales); Rugia Pieters (Paradise); Gwendelyn Euson i Norine Monk (Rising Trotters).

KLASE A

Pronto un selekshon di klase A tambe lo ser forma abase di sifras. E intenshon ta p'e selekshon enkuestion enfrenta esun di dòbel A den algun wega di fogeo. Un komishon di evaluashon lo skohe esnan kende a destaka, esta den selekshon klase A i laga nan tambe tuma parti den e pre-selekshon. En total tres enkuentro di fogeo a keda planea pa tuma luga ya ku un wega so lo ta muchu poko pa hasi un evaluashon.

PRESTASHON

Esnan pre-selekta mester sigui presta den weganan di kampeonato i tambe sigui e reglanan di disiplina enkonekshon k'e selekshon. Tambe e hungadónan kende no a bini na remarke pa forma e preselekshon tin e oportunidat pa bini na remarke. Despues di sierto temporada lo reuni enkuanto esnan pre-selekta i na tal okashon lo tuma desishon ta kua hungadó lo mester kai for di e pre-selekshon i kende lo mester bin forma parti a base di miho sifra te n'e momentu ei. Dos kos esensial kua kada hungadó kende ta forma parti dje pre-selekshon mester hasi pa nan por keda forma parti di esaki ta: presenta na tur e trainingnan dje pre-selekshon i na di dos luga perkura pa sigui presta den e kampeonato regular. Esaki ta trese kune ku e nivel di sòftbòl lokal por krese fasilmente, ya ku tur hungadó tantu femenino komo maskulino lo bai bringa pa sea keda of hanya un puesto den e selekshon.

SPORT AGENDA

FUTBOL: 19.00 Final torneo di futbòl Ada Virginie-stadion di SUBT.

BASKETBOL (play-off final): 19.30 Fem. sup. Dragons - Divi Divi; 21.00 Mask. sup. Sithoc-Olympic-Kancha St. Thomas College.



AMSTELVEEN. – Het Nederlands hockeyelftal, dat vorige week in Karachi de Champions Trophy won, werd afgelopen zaterdag feestelijk ingehaald in Amstelveen. Op de foto wordt de Trophy trots omhoog gehouden door bondscoach Wim van Heumen en aanvoerder Paul Litjens.

Candido Maduro aboli komo direktor kampeonato sòftbòl

WILLEMSTAD — Direktiva dje federashon di sòftbòl lokal pa medio di un karta firma p'e sekretario i e presidente, a pone señor Candido Maduro, aktual direktor di e kampeonato na altura ku ela ser aboli di e puesto enkuestion. Mas aleu e karta ta sigui bisa ku señor Maduro lo ser mantene komo miembro di direktiva pendiente di e prosedura preskribi den e reglamentu dje federashon.

E direktiva por ultimo ta partisipa na señor Maduro ku e mester tuma kontakto lo mas pronto ku ta posibel k'e sekretario dje federashon señor A. Howell, pa asina traslada tur artikulo relashona ku desaroyo dje kampeonato lokal di sòftbòl. Esaki di moda ku e kampeonato por hanya un kontinuashon responsabel i sigur.

E karta tabata firma p'e presidente dje federashon señor Richard Constancia i e sekretario ariba menshona.

Nieuweling Hollandia zorgt voor verrassing

Voetbalcompetitie VCVF van start

WILLEMSTAD — De competitie van de Vrije Curacaose Voetbal Federatie (VCVF) is het afgelopen weekeinde van start gegaan met een tiental wedstrijden. Twee nieuwe clubs hebben zich aan de federatie aangesloten om zodoende ook deel te nemen aan de vrije voetbal competitie, het zijn namelijk Segas en Hollandia.

De uitslagen van de afgelopen zaterdag gespeelde wedstrijden zijn als volgt: Quick IV-Willemstad IV 2-0, MSV II-Quick II 2-6, Willemstad II-Segas 5-3, Quick III-Abrahamsz Harbour Works III 1-1, Jan Thiel Boys-Angua 0-3.

ZONDAG

Willemstad V-Willemstad III 1-5. Merkwaardig was de 3-2 winst van het pas komen kijken Hollandia elftal ten koste van Quick I. Abrahamsz Harbour Works 1-De Maayer 3-2, MSV I-Doktoren Hospitaal 4-1, Latras Boys-Willemstad I 3-1.

VOORTZETTING

De competitie wordt morgen zaterdag voortgezet (tenzij Pluvius dit toe staat) met de volgende wedstrijden: Abrahamsz Harbour Works-Willemstad op het terrein van eerstgenoemde club te Abrahamsz, Quick III-Jan Thiel Boys op het Quick-terrein te Semi Kock, Angua-Willemstad V op het Willemstad-terrein en Latra Boys-MSV I in het Suffisant-stadion.

De genoemde wedstrijden beginnen allen om half vijf.

ZONDAG

Voor zondag staan de volgende wedstrijden op het programma: Quick II-Segas op het Quick-terrein, Hollandia - AHW I op het terrein van Abrahamsz, dit belooft een spannende wedstrijd te worden. De Maayer-Doktoren Hospitaal in het Suffisant-stadion en Willemstad I-Quick I te Willemstad. Al de vier hierboven genoemde wedstrijden beginnen om half vijf 's middags.

Om drie uur worden de twee volgende wedstrijden verspeeld: Willemstad III-Quick IV op het Willemstad-terrein en Abrahamsz Harbour Works III-Willemstad IV op het speelveld te Abrahamsz. Toeschouwers zijn welkom.

Stand:	gesp.	w.	g.	v.	pnt	doelsaldo
A-KLASSE:						
1. M.S.V. I	1	1	0	0	2	4–1
2. Latra B.	1	1	0	0	2	3–1
3. A.H.W. I	1	1	0	0	2	3–2
4. Hollandia	1	1	0	0	2	3–2
5. De Maayer	1	0	0	1	0	2–3
6. Quick I	1	0	0	1	0	2–3
7. Willemstad I	1	0	0	1	0	1–3
8. Dokt. Hosp.	1	0	0	1	0	1–4
B-KLASSE:						
1. Quick II	1	1	0	0	2	6–2
2. Willemstad II	1	1	0	0	2	5–3
3. Segas	1	0	0	1	0	3–5
4. M.S.V. II	1	0	0	1	0	2–6
5. A.H.W. III	0					
C-KLASSE:						
1. Willemstad III	1	1	0	0	2	5–1
2. Angua	1	1	0	0	2	3–0
3.Quick IV	1	1	0	0	2	2–0
4. A.H.W. III	1	0	1	0	1	1–1
5. Quick III	1	0	1	0	1	1–1
6. Willemstad IV	1	0	0	1	0	0–2
7. Jan Thiel Boys	1	0	0	1	0	0–3
8. Willemstad V	1	0	0	1	0	1–5

Opleiding tot scuba-diver niet meer onder auspicien van DCC

WILLEMSTAD — Verwijzend naar de desbetreffende advertentie in dit blad, deelt het bestuur van de Diving Club Curaçao mede, dat de opleiding tot scuba-diver, welke opleiding wordt gegeven door de heer Eric Wederfoort niet langer onder de verantwoordelijkheid van de DCC geschiedt en dat kandidaten van de toekomstige cursussen geen duikbrevet en duikpas (nodig om elders perslucht te verkrijgen) van de DCC meer krijgen uitgereikt. De duikcommissie van de DCC heeft regels vastgesteld, teneinde het examen te kunnen afnemen en daarmede waarborgend, dat een onafhankelijk oordeel over de kandidaat kan worden verkregen. Indien de instructeur van de cursus zich niet wenst te onderwerpen aan deze regels dan moet de DCC zich noodgedwongen terugtrekken. Een der betreffende regels luidt (en d... regel wordt nagenoeg bij elk... der examen ook toegepast)... eerst een theoretische pro... van bekwaamheid moet wor... afgelegd. Is de kandidaat h... voor geslaagd dan pas m... worden deelgenomen aan ... praktisch examen. De D... stelt, dat hiermede is gew... borgd, dat de duikveiligh... mede tijdens het praktisch e... men niet in gevaar wordt ... bracht. De DCC betreurt ... gang van zaken temeer d... hierdoor een abrupt einde is ... komen aan een reeks van ja... met een vruchtbare samenw... king. De 20 kandidaten, die m... menteel gerekend hebben op ... diploma van de DCC zullen d... de DCC alsnog in de geleg... heid worden gesteld dit diplo... te verkrijgen. Zij worden v... zocht contact op te nemen m... het bestuur op de soosavond...

Cadushi steeds ongeslagen in hoofdklasse

Flying Shuttle sterk in opmars in eerste klasse

WILLEMSTAD — Is de strijd om de eerste plaats in de hoofdklasse zo goed als beslist; in de eerste klasse is dat zeker niet het geval. Flying Shuttle, dat in de tweede helft van de badmintoncompetitie bijzonder sterk voor de dag kwam, heeft zich, gezien de inzet die zij gisteravond toonde, nog lang niet neergelegd bij het feit dat Cadushi III sinds het begin van de competitie de lijst aanvoert. Flying Shuttle moest aantreden tegen de ploeg die tot dan toe de tweede plaats bezette, namelijk Cadushi IV. Deze laatste ploeg, die het in de eerste competitiehelft toch vrij goed deed, lijkt de laatste tijd aan een inzinking te lijden. Zij kon niet verhinderen dat Flying Shuttle met 5-1 won, waardoor beide teams nu de tweede plaats moeten delen, met een beter setgemiddelde voor het Shuttleteam. Zij staan nu drie punten achter op leider Cadushi III, dat tot een moeizame 4-2 overwinning op S.O.V.O. kwam.

ONGESLAGEN

In de hoofdklasse stond Tampanja voor de zware opgave koploper Cadushi I één of meer punten afhandig te maken. Tot en met de vijfde partij wisten zij de stand aardig in evenwicht te houden: 3-2 voor Cadushi. Vooral de 15-4, 15-5 zege van Leito (Tampanja) op Cadushi-heer Krist was indrukwekkend. In de laatste partij, het herendubbel had Tampanja nog steeds kans tenminste één punt mee naar huis te nemen. Cadushi I, dat in deze competitie nog niet verslagen is, noch ooit gelijk heeft gespeeld, wilde dit record uiteraard handhaven. De felle strijd leidde uiteindelijk tot een derde set, waarin de Cadushi-heren aan het langste eind trokken. Eindstand 4-2.

Asiento I deed het goed tegen Zeemacht I, alhoewel ook deze laatste ploeg bepaald niet over zich heen liet lopen. Toen de stand 3-1 in het voordeel v... Asiento was, deed Zeemacht ... in het dames- en herendub... van alles aan om de stand ... recht te trekken, maar kon ... voorkomen dat Asiento met ... 5-1 overwinning naar huis gi... Asiento I is hierdoor op ... tweede plaats terechtgekome... met één punt voorsprong ... Cadushi II, dat echter één we... strijd minder gespeeld heeft.

TWEEDE KLASSE

In de tweede klasse gee... opzienbarende verschuiving... Tampanja II en Cadushi ... wonnen beide, maar een be... slissing van de Badminton... Bond kostte Cadushi VI twee... toegekende punten, waardoor zij weer naar de derde plaats zakten.

Volledige uitslagen:
HOOFDKLASSE: Asiento I - Zeemacht I 5-1,
Asiento II - Asiento III 5-0
Tampanja I - Cadushi I 2-4.
EERSTE KLASSE: Cadushi III - S.O.V.O. 4-2
Flying Shuttle - Cadushi IV 5-1
TWEEDE KLASSE: Animo II - Tampanja II 1-5
Cadushi VII - Cadushi V 5-1
Zeemacht II - Cadushi VI 2-4.

STANDEN

Hoofdklasse:						
1. Cadushi I	9	9	0	0	18	43–11
2. Asiento I	9	5	1	3	11	33–21
3. Cadushi II	8	5	0	3	10	28–20
4. Zeemacht I	9	4	0	5	8	27–27
5. Asiento II	8	3	1	4	7	23–24
6. Tampanja I	9	3	0	6	6	19–35
7. Asiento III	8	0	0	8	0	2–45
Eerste klasse:						
1. Cadushi III	9	6	1	2	13	36–18
2. Flying Shuttle	9	4	2	3	10	30–24
3. Cadushi IV	9	5	0	4	10	24–30
4. S.O.V.O.	9	1	1	7	3	21–33
Tweede klasse:						
1. Animo I	8	7	1	0	15	42– 6
2. Tampanja II	9	6	2	1	14	37–16
3. Cadushi VI	9	6	2	1	13	33–15
4. Zeemacht II	9	3	0	6	6	24–30
5. Cadushi V	9	3	0	6	6	21–27
6. Animo II	8	1	0	7	2	12–36
7. Cadushi VII	8	1	0	7	2	5–42

Torneo di futbòl stimulans organisa pa Asiento

WILLEMSTAD — E ekipo di futbòl Asiento ta organisa un torneo stimulans di futbòl kua ta pendiente pa kuminsa djadumingu proksimo i finalisa djabierne 13 di februari.

Un total di dies ekipo a inskribi pa partisipa n'e torneo i nan ta: Colebra Berde, Brandweer, Independiente, Botafogo, Mahuma, Asiento, Punta do Sol, El Puente, Fundashon Kas Popular i Port 10 de junio. E torneo ta kuminsa djadumingu pa 11'or di mainta na tereno di Asiento na Rust & Burgh ku e siguiente enkuentronan: 11'or Colebra Berde-Brandweer; 12.45 Independiente-Botafogo; 13.30 Mahuma Asiento; 14.45 Punta do Sol-El Puente; 16.00 Colebra Berde-Fundashon Kas Popular i por ultimo Independiente lo midi forsa kontra Port 10 de junio pa kuartu pasa di sinku.

E ekiponan di Colebra Berde, Brandweer, Mahuma, Asiento i Fundashon Kas Popular ta forma parti di grupo II i Independiente, Botafogo, Punta do Sol, El Puente i Port 10 de Junio ta forma parti di grupo I. Tur amante di futbòl ta bon bini djadumingu for di mainta 11'or na tereno di Asiento na Rust & Burgh.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	54 5/8	GM	GENERAL MOTORS	45 1/2
ACD	ALLIED CHEM.	49 1/4	GY	GENERAL TIRE	20 3/4
AHC	AMERADA HESS	40 7/8	GP	GEORGIA PACIFIC	26
AMR	AM. AIRLINES	9 5/8	GS	GILLETTE CO	27 1/2
ACY	AM. CYANAMID	29 1/2	GR	GOODRICH	22 5/8
AMO	AM. MOTORS	4	GO	GULF OIL	41
T	AM. TEL + TEL.	50 1/8	HM	HOMESTAKE MN G	58 3/4
ASA	ASA LTD	57 5/8	IBM	BM	65 3/8
ARC	ATL. RICHF. OIL	59 3/4	IP	INTL. PAPER	42
AVP	AVON PRODUCTS	33 3/4	ITT	INT. TEL + TEL	29 1/4
BAC	BACHE GROUP	22	KN	KENNECOTT	28 3/8
BAM	BANK AMERICA	27 3/4	LIT	LITTON	77
BOL	BAUSCH + LOMB	56	MMM	MINN. MNG MFG	58 3/4
BRY	BEATRICE FOODS	18 3/8	PCG	PAC. GAS + EL	20 7/8
BS	BETHLEHEM STEEL	23 1/2	PN	PANAM W.A.	4 3/4
BDK	BLACK + DECKER	17 3/4	PEP	PEPSI CO	28 3/8
BA	BOEING CORP	40 7/[illegible]	PFE	PFIZER	49
BCC	BOISE CASCADE	33 3/4	P	PHILIPS PETR	52 3/8
BP	BRITISH PETR.	37 1/8	MO	PHILIP MORRIS	44
BNI	BURLINGTON NORTH	64 7/8	PNC	PNEUMO CORP	29 1/4
BGH	BURROUGHS	48 1/4	POR	PORTEC	15
CP	CANADIAN PACIFIC	34	PG	PROCTER + GAMBLE	67 3/4
CMB	CHASE MANHATTAN	48 3/8	RJR	REYNOLDS IND	46 1/4
CSX	CHESSIE SYSTEM	49 3/4	SFF	SANTA FE	97
FNC	CITICORP	21 1/4	SRL	SEARLE (G.D.)	25 7/8
KO	COCA COLA	33	S	SEARS ROEBUCK	15 1/8
CDA	CONTROL DATA	65	SKL	SMITH KLINE	73 1/2
DEC	DIGITAL EQUIP	84 1/2	SY	SPERRY CORP	57 1/4
DOC	DR. PEPPER	11 3/4	SN	ST OIL IND	71 7/8
DM	DOME MINES	81 1/2	SRT	ST REGIS PAPER	32 7/8
DMP	DOME PETROL	65 7/8	TDY	TELEDYNE	194 1/4
DOW	DOW CHEM	33 1/2	TX	TEXACO	43 1/2
DD	DUPONT NEMOURS	41 1/4	TW	TRANS WORLD	21 3/8
EK	EASTMAN KODAK	69 1/8	UK	UNION CARBIDE	53 1/2
ENG	ENGELHARD M + CH	47 1/8	UNP	UNION PACIFIC	72 1/2
XON	EXXON	76 1/2	UTX	UNITED TECHN	55 5/8
FDS	FEDER. DEPT. ST.	31	UPJ	UPJOHN	63
FLR	FLUOR	55 1/2	X	US STEEL	23 5/8
FMC	FMC CORP	30	WFC	WELLS FARGO	29 3/8
F	FORD MOTOR	19 1/4	WY	WEYERHAUSER	33 5/8
FWC	FOSTER WHEELER	22 1/8	WFI	WHEELABR. FRYE	53 1/8
GD	GENERAL DYNAMICS	37 1/4	Z	WOOLWORTH	24 3/4
GE	GENERAL ELECTRIC	59 7/8	XRX	XEROX CORP	57

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	17.10	HOOGOVENS	14.20
ABN	27[illegible]	KLM	61
AMRO	57.30	NATL. NEDL.	121.40
HEINEKEN	52.80	NMB	193
PHILIPS	15.60	ROYAL DUTCH	210.50
ROBECO	210	UNILEVER	128.60

		opening	close
GOLD	New York	561	555
PLATINUM		543.50	525
SILVER	New York	14.85	14.55

NYSE MOST ACTIVES
327 800 DEERE 42 5/8 dn 3/8
255 700 CITIES S 50 1/2 unch.

ASE MOST ACTIVES
201 700 GULF CDA 20 1/2 dn 1/4
176 500 HOUSTON OIL 51 dn 1/8

DJII close 946.16 (previous) close 940.61 down 5.64

VOLUME: 40.150.000

TREASURY BILLS RATES
13 weeks 15.75
26 weeks 14.72

FEDERAL FUNDS 18 3/4 pc bid

The market made several half hearted attempts to rally but when the closing bell sounded the DJIA was off over 5 points. Breadth figures were also negative showing a 2–1 plurality of losers over winners.
Volume poked along at the 40 million shares.
After opening slightly higher the market back off in the second hour and from there it was all downhill despite a few feeble upside flurries, the DJIA was down over 8 points in early afternoon, but a late rally trimmed the losses some what.
The Oils continued to come under pressure and about the only upside activity was in special situations.
The market moved lower against a rather negative news background when Henry Kaufman reiterated his opinion that interest rates would move higher.
The Kaufman report had a negative influence on the equity market as well. The down trend was halted briefly by a report that President Reagan had created a task force on regulatory reform and ordered cutbacks in government travel, consulting services and other expenditures.
While this was a good first step the market is awaiting sterner measures from the new administration, and details probably will not be forthcoming until the early part of February.
In the meantime the market will have to contend with another uptick in the December consumer price index which is expected to show an increase of about 1.2 pct.

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — The New Reagan Administration said it fully intended to carry out the agreement signed with Iran which led to the release of the 52 American hostages as long as the agreement conformed to U.S. and international law. But the spokesman who made the announcement said reports of the hostages altreatment ,,will not make it any easier" to implement the agreement.

WIESBADEB, WEST GERMANY – The American hostages released by Iran have told a debriefing team horror stories about their 444 days of captivity worse thans anything the State Department expected, according to U.S. officials.

WARSAW — Workers demanding Saturdays off prepared for more strikes amid signs that the government may consider a compromise proposed by the independent union Solidarity.

BELGRADE — Indian Prime Minister Indira Gandhi has urged all non-aligned countries to do their utmost to preserve the unity and goals of their movement. In an interview published by the official Yugoslav newspaper Borba, the Prime Minister said urgent efforts were needed to find a solution to world tensions.

SEOUL — South Korean President Chun Doo Hwan today commuted a death sentence on leading dissident Kim Dae-Jung to life imprisonment, a government spokesman announced. Earlier today - the supreme court rejected an appeal by the former presidential candidate, who was sentenced to death for sedition by a military court last September.

BANGKOK — Japanese Prime Minister Zenko Suzuki's first foreign tour has ended with applause over clear-cut political, diplomatic and development commitments for non-communist Southeast Asia. But he left some lingering concern over bilateral economic problems.

GUATEMALA CITY — Fifteen people have been shot dead in the past 24 hours in Guatemala's growing wave of political violence, police said today. Five bullet-riddled and mutilated bodies were found in the capital and 10 more in provincial cities. Gunmen also kidnapped the mayor of the provincial city of Progreso, police added.

LONDON — Former President Jimmy Carter denounced the treatment of the American hostages held for 14 months in Iran, saying that Iranian ,,hoodlums" had ,,acted like savages" up to the last minute before the 52 were freed. But Iran's chief hostage negotiator rejected charges that the Americans had been maltreated and said they had been brainwashed during what he said was a compulsory stay at a U.S. military hospital in West Germany.

WELLINGTON — A special committee of the World Bank and the International Monetary Fund today decided against changing the voting system which prevented the Palestine Liberation Organisation (PLO) attending last year's annual meeting of the two bodies. The committee met for three days here to discuss issues raised by the PLO's attempt to gain observer status at the World Bank and the fund.

JAKARTA — — Indonesia, now in a strong position through ever-increasing oil and gas income, is to expand its economy over the next year to improve living standards and make the country more self-sufficient,.. A 31.7 per cent increase in government spending, announced in the budget by President Suharto, who has run the government with military support for 15 years, showed that one major obstacle to rapid development - is not going away.

TEHERAN — Iranian government spokesman Behzad Nabavi has denied U.S. charges that the American hostages were tortured in Iran, and accused Washington of seeking an excuse to break the accords which led to their release.
Giving Iran's first official response to the reports by U.S. officials and by some of the hostages themselves of mistreatment, Mr. Nabavi said the release captives were ,,ungrateful and do not understand the meaning of kindness".

OTTAWA — Canada will seek formal assurances from Iran that it will protect diplomats from acts of terrorism before setting up a new diplomatic mission in Teheran, Prime Minister Pierre Trudeau said. Mr. Trudeau told a news conference that Canada would probably re-opent its Teheran mission ,,in a matter of months rather than weeks."

NEW YORK — Lawyers representing about 100 plaintiffs who have filed suits against Iran have asked President Reagan to delay any action enforcing executive orders signed by former President Carter in connection with the hostage settlement. In a message to the President, government officials and several Senators, the lawyer said Mr. Carter's orders raise serious constitutional and other legal questions.

LISBON — Portugal's new coalition government, bolstered by last night's confidence vote in parliament, today gets down to the task of transforming the country in preparation for its entry into the European Common Market.

WASHINGTON — Newly-installed President Ronald Reagan ordered cuts in government spending worth an estimated 300 million dollars, and set Vice President George Bush the task of slashing federal regulations. Mr. Reagan told reporters that he had appointed Mr. Bush as head of a special task force whose job would be to review thousands of federal regulations.

DETROIT — The Chrysler Corporation said that because of improved car sales it had cancelled the proposed temporary closure of three car assembly plants. The company said two plants, one in Newark, Delaware, and one in Detroit, will not shut down next week as originally planned, but will still close in the week beginning February 2. The Newark plant employs 4,400 workers and the Jefferson Avenue plant here employs 4,100.

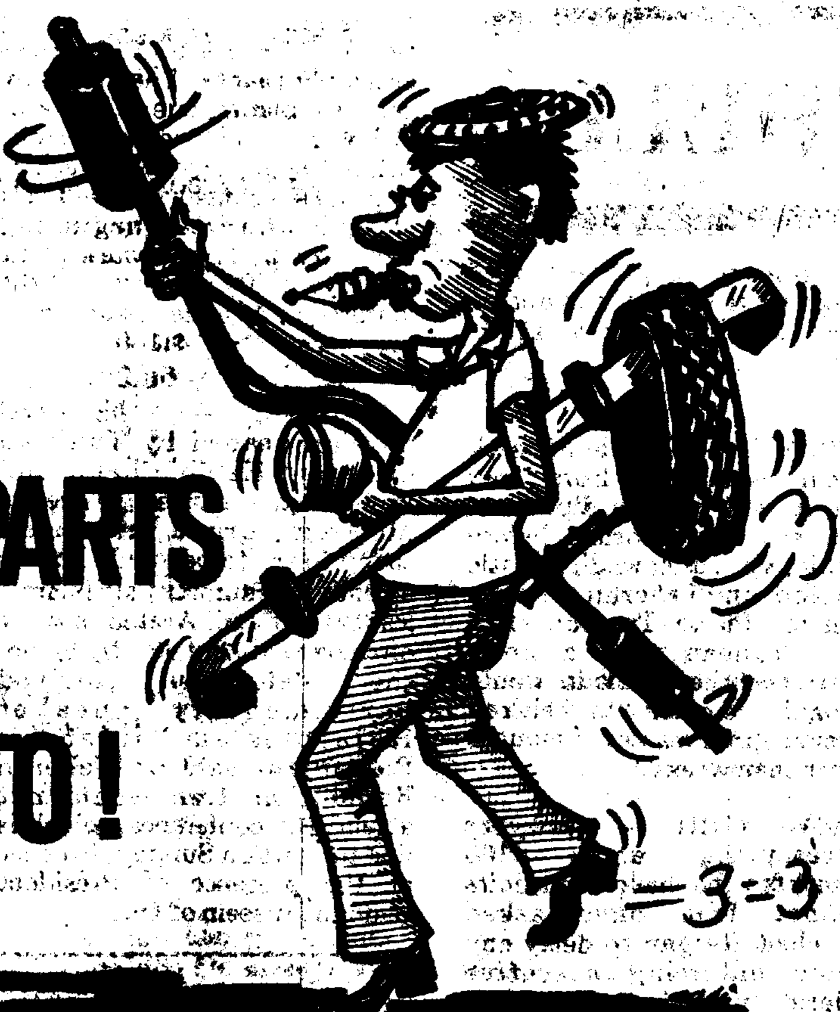
TEHERAN — A high-level mission headed by Tunisian diplomat Habib Chatti and including three Foreign Ministers arrived here early today to try to persuade Iran to attend the summit of Islamic leaders in Saudi Arabia, airport officials said. But shortly before the delegation arrived parliamentary speaker Hojatoleslam Hashemi Rafsanjani said on Teheran Radio that Iran would not attend the conference, which is due to start on Sunday, because of the presence of President Saddan Hussein of Iraq.

HAMBURG/WEST GERMANY — The Iranian government deliberately timed the release of the 52 U.S. hostages to coincide with President Reagan's inauguration, West Germany's ambassador to Iran said. Ambassador Gerhard Ritzel told Hamburg traders that the government did not want to upset opposition groups in Iran by letting any success fall on outgoing President Carter, whom Iranians regarded as the ,,personification of Satan."

TOKYO — Japan said today it will end economic sanctions against Iran from Monday following the release of the 52 hostages. A government spokesman said the decision to scrap the sanctions, imposed last June along with the European Economic Community, was taken at a Cabinet meeting.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.48	1.50	1.52
PND STERLING	4.24	4.295	4.355
NED GLD	80.51	81.23	82.03
BOLIVAR	40.91	41.6	42.43
ZW FRANCS	9688	97.6	98.40
FR FRANCS	--.--	38.04	38.74
DUITSE MARK	87.6	88.32	89.12
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.54	1.84	1.90



SPAAR NU MET SPARE-PARTS VAN BON AUTO!

Bij aankoop van minimaal f. 25,– cash aan spare-parts krijgt U een set om zélf Uw olie te verversen (opvangbak – filterklem – schenkspuit) óf...: een emmer met een complete set sponzen en een polish-doek

CADEAU!*

(*Naar keuze; beide t.w.v. f. 10,–)

Maar...: zoals gewoonlijk doet Bon Auto nooit iets half; let maar op:

30% KORTING op diverse parts, uitlaatpijpen, knaldempers, van automobielen van vóór 1976 !!!

BON AUTO is nu ook zaterdag's 's morgens open.



BONAUTO ...WEG 109 TEL.: 24581

Heden 23 Januari 1981

ALGEMENE LEDENVERGADERING en BESTUURSVERKIEZING

8 uur p.m. te Holiday Beach Hotel.

Aeroclub Curacao

TE HUUR GEVRAAGD

* Vanaf 1 juli HUIS met minimaal 3 slaapkamers in goede buurt. Eventueel overname van wat meubilair geen bezwaar.
* Tevens GEMEUBILEERD HUIS vanaf 1 maart voor enige maanden voor gepensioneerd Europees echtpaar, zonder kinderen.

HOGE HUURPRIJS GEEN BEZWAAR.

Aanbiedingen tijdens kantooruren: tel. 24505 of Postbus 223.

Voor onze stafleden vragen wij

WOONHUIZEN TE HUUR

(ongemeubileerd)

Van Dien + Co Accountants

AKADEMIA PEDAGOGIKO

Scharlooweg z/n
Tel.: 612338/612762

Mededeling afdeling: KLEUTERLEIDSTERS-OPLEIDING

Vanwege een bestaand overschot aan Kleuterleidsters op Curaçao zal er in het komende opleidingsjaar 1981/1982 niet aangevangen worden met een eerste studiejaar Kleuterleidstersopleiding.

S.J. Montesant
direkteur Akademia Pedagogiko

INVENTARIS OPRUIMING

van pantalons, jurken, rokken, dasjes, blouses, truitjes voor dames en kinderen voor slechts f. 5,– per stuk. Sandalen en slippers.

LA INDIANA
Hendrikplein 11

TE KOOP KANTOOR MEUBILAIR

o.a.: bureau's met ...
Filekasten
Gewone stoel
Tafeltje met twee ...

Tel.: 76004 – ...
tel.: 67158...

ANTIEK

Meubelen, porselein, zilver, kristal, tin, koper, etc.

Schottegatweg 36 (naast girokantoor).
Open dinsdag t/m zaterdag van 9.00 tot 12.00 uur.

KINDERFEEST...

HEEFT DIVERSE ... IDEEEN.
Vraagt het ma...

TE KOOP GEVRAAGD

Namens één van onze opdrachtgevers vragen wij dringend gelegen:

PERCEEL BOUWGROND

groot ± 1500 m2, bij voorkeur in de omgeving ... cia, Rooi Catootje, Mahaai of Giroutte.

Uw aanbieding zien wij met belangstelling tegemoet.

Architectenburo
Perseusweg 40, tel. 76760/76882 – Att. J. Smeul...

EILANDGEBIED CURACAO

HUIS TE HUUR GEVRAAGD

De Dienst Haven- en Loodswezen van het Eilandgebied Curaçao zoekt 5 ongemeubileerde huurwoningen t.b.v. uitgezonden personeel. Huurvooruitbetaling geen bezwaar.

Tel.: 612239
614209

Het Hoofd v/d Dienst Haven- en Loodswezen

Grandioze Uitverkoop

10% – 20% KORTINGEN

SIERDOPPEN MET SPAKEN 15% KORTING

Verjaardag?

FLOWERSHOP FLORALUX

MR. ROBERTO LUGO
VICE PRESIDENT HILTON INTERNATIONAL CARIBBEAN ... AMERICA

Princess Beach

THE THREE VOICES AND COMPANY

Curacao Plaza Hotel & Casino

DANK

ESPERAMOS

TE KOOP GEVRAAGD



Opmaak MARUEN BAROUD.

NICARAGUA NA SOMOZA

BOVEN DE HOOFDSTAD klinkt de revolutie door, als de stewardess van Lanica, de luchtvaartmaatschappij van Nicaragua, trots aankondigt: „Binnen enkele ogenblikken zullen we landen op het vliegveld 'Augusto Cesar Sandino", de generaal van het land van de vrije mensen."

Op de weg naar de stad en in de stad zelf zijn het de afbeeldingen van generaal Sandino die een belangrijke plaats innemen.

Augusto Sandino, op 18 mei 1895 geboren in Niquinohome, een dorpje in het zuiden van het land, leidde de eerste echte revolutie totdat hij in 1934 in de val werd gelokt en op bevel van de eerste Somoza werd vermoord.

Nadat Nicaragua op 19 juli 1979 eindelijk de vrijheid verkreeg na honderden jaren Spaanse overheersing die werden gevolgd door Noord-amerikaanse militaire interventies en de Somoza-dictatuur viel er een stilte over het land.

Het zijn nu de (gevluchte) vrienden van Somoza en de „bijbehorende" media in het diverse landen, die niet kunnen verkroppen dat het Somoza-tijdperk definitief voorbij is. Die pogen de revolutie in diskrediet te brengen.

Duizenden ex-Gardisten maken delen van het land echter nog onveilig en noodzaken de overheid in bepaalde streken arbeiders en boeren te beschermen. Buiten de hoofdstad Managua heb ik dat zelf verschillende keren ervaren. Maar terwijl ex-Gardisten, o.a. verenigd in de FAD, de Democratisch Gewapende Strijdkrachten - delen van Nicaragua onveilig maken, af en toe dorpen bezetten en boeren dwingen voor hen te vechten, is het overal merkbaar hoeveel vertrouwen er bestaat in de wederopbouw en de Sandinistische leiding.

ALBERT STOL, journalist en auteur van diverse boeken over de Derde Wereld reisde enige tijd door Nicaragua. Voor de Haagsche Courant schreef hij een verhaal over de inmiddels veelbesproken en bekroonde actie tegen het analfabetisme in dat Midden-amerikaanse land: de 'Cruzada Nacional de Alfabetizacion'.

Ook de Amerikanen hadden een hand in zijn dood. Die moord betekende echter een nieuw begin met Sandino als inspiratie voor het verzet en als nationaal symbool voor vrijheid en onafhankelijkheid.

Het 'Nicaragua Libre' staat ook op elk autonummerbord, huismuren en spandoeken; het is duidelijk dat er in juli 1979 in dit land een gebeurtenis heeft plaatsgevonden, die ook van grote invloed is op vele andere landen in Latijns-Amerika die nog lijden onder armoede en onderdrukking.

KRUISVAART

Dat de kracht en geestdrift ook na 45 jaar Somoza-bewind nog steeds ongebroken zijn, wordt wel bewezen door de grootste sociaal-culturele operatie ooit in Latijns-Amerika ondernomen: de 'Cruzada Nacional de Alfabetizacion' - de kruisvaart tegen het analfabetisme. De voorbereidingen voor deze aktie werden getroffen onder leiding van Fernando Cardenal, priester en broer van de bekende Nicaraguaanse priester en minister van Cultuur, Ernesto Cardenal.

Onder Somoza ging 45 procent van de jeugd helemaal niet naar school omdat er geen scholen in de buurt waren of omdat ze moest werken. Evenals in vele andere landen van Latijns-Amerika kon het grootste deel van de bevolking niet lezen of schrijven.

Het analfabetisme werd door het Somoza-bewind bewust in stand gehouden om economische redenen (goedkope, onwetende arbeidskrachten) en om de onderdrukking te vergemakkelijken. Van de 100 kinderen op het platteland voltooiden er slechts 5 de lagere school.

Hogere scholen en universiteiten waren alleen bereikbaar voor kinderen van rijke families die daarna zelf deel uitmaakten van het systeem van verrijking en uitbuiting dat onder Somoza hoogtij vierde. In Managua getuigen hun prachtige huizen, paleisjes soms, van de luxe en het schrijnende contrast met de meerderheid van de bevolking die in houten bouwsels woont, die nauwelijks varkensstalien genoemd kunnen worden.

'ALFABETISOREN'

Bij de start van de 'Cruzada Nacional de Alfabetizacion' in maar 1980 telde het land ruim één miljoen analfabeten, ruim 50% van de bevolking. De campagne werd op vrijwillige basis uitgevoerd door 180.000 'alfabetisoren'. Het merendeel, was zelf leerlingen van de hoogste klas van het basisonderwijs, van de middelbare school of afkomstig uit kaders van de boerenorganisatie ATC en de stedelijke basisorganisatie CDS, de comité's ter verdediging van de Sandinistische revolutie die gedurende de oorlog het burgerverzet organiseerden.

Ongeveer een half jaar lang was de helft van de Nicaraguaanse bevolking betrokken bij de kruisvaart tegen het analfabetisme. Tot in de verste uithoeken van het land drongen de jongeren door tot verlaten en geisoleerde gemeenschappen en slaagden erin het percentage analfabeten van ruim 50 procent terug te brengen tot 12 procent. De plattelandsbevolking leerde niet alleen voor het eerst lezen en schrijven, maar werd tegelijkertijd voorgelicht over zaken als basisgezondheidszorg. Na afloop onderscheidde de Unesco de organisatoren met een prijs. Voor de inzet, organisatie en dicipline die het aantal analfabeten terugbracht tot 12%.

MUSEUM

Campagne-leider Fernando Cardenal is nu buitenland-secretaris van de 'Juventud Sandinista', de nationale jeugdorganisatie. Alhoewel hij één van de stuwende krachten in het land is, houdt hij zich met zijn officiele funkties wat op de achtergrond, maar daarom wordt er niet minder naar hem geluisterd.

Over de inmiddels wereldberoemde campagne vertelde hij ons: „Een alfabetiseringscampagne in Latijns-Amerika kan alleen succesvol zijn als er eerst een revolutie heeft plaatsgevonden. Geen enkele op het kapitalisme gebaseerde regering komt het goed uit om de goedkope, onwetende arbeidskrachten te leren lezen en schrijven. In zo'n systeem is onwetendheid een economisch belang. Er zijn Latijns-Amerikaanse landen geweest die wel een financiële bijdrage aan de campagne hebben gegeven, maar er zelf niet toe overgaan. En als zo'n regering dan al uit zelfmoordneigingen zou willen alfabetiseren, dan is de bevolking zonder voorafgaande revolutie nog te apathisch".

„Hier meldden zich na de eerste oproep meteen 60.000 alfabetisoren aan, in een ander Latijnsamerikaans land zouden nog geen 200 mensen te vinden zijn die hun vakantie willen opofferen om de bergen en de wouden in te trekken en maanden van hun familie gescheiden te leven onder de boeren."

Omdat er in andere landen andere omstandigheden heersen kan de campagne niet worden geëxporteerd. „Maar", zo vertelde Cardenal „we kunnen misschien voorkomen dat anderen dezelfde fouten maken. Zo kwamen we er door de alfabetisering achter, dat ruim een kwart van de mensen, dat leerde lezen en schrijven slechte ogen had. We zijn daarom nu bezig met het importeren van 120.000 brillen maar zijn daarmee eigenlijk te laat. We hadden ze bij ons moeten hebben. Voor die voorbeelden willen we nu een alfabetiseringsmuseum inrichten."

DOORN

In zijn funktie bij de jeugdorganisatie, te vergelijken met de toenmalige Nederlandse AJC, kan Fernando Cardenal zich vooral opwinden over degenen die van mening zijn dat de kinderen worden 'gepolitiseerd'.

Hij zegt daarover: „Men kan zich niet voorstellen wat vechten voor kinderen betekent. Dat ze vóór de revolutie dood gingen van de honger, geen onderwijs hadden, dag en nacht schoenen zochten om te poetsen, bedelden en kauwgumpjes moesten verkopen om in leven te blijven, dàt was in orde. Nu ze door en na hun zware jeugd een eigen politieke mening hebben heet het 'indroctinatie' en 'geen levenssituatie'. Ze leren nu wat goed en kwaad is in hun leven.

Het zijn kinderen zonder jeugd en die jeugd willen we nu teruggeven door middel van geintegreerde vorming met sport, cultuur, theater en politiek; kortom, ze de kans geven op een beter menselijk leven."

Cardenal behoort tot de vele religieuzen en priesters in dit land die zich op allerlei manieren inzetten. Zij behoren tot de progressieve christenen die zich daadwerkelijk verzetten tegen de traditionele opvatting dat het niet tot de taak van de kerk behoort om de sociale onrechtvaardigheid aan te klagen maar dat de kerk liefdadigheid moeten preken bij de rijken en berusting bij de armen en onderdrukten.

Concrete sociale en economische ontwikkelingsprojekten zijn het behoudende deel van de kerk dan ook veelal een doorn in het oog. Ook in Nicaragua volgt een deel van de clerus - voornamelijk de leiding - de ontwikkelingen met gemengde gevoelens. Het Frente Sandinista zag zich midden oktober dan ook genoodzaakt een verklaring uit geven over de verhouding tussen de revolutie en het geloof.

Het was de eerste keer dat een revolutionaire regering aan de macht een dergelijke verklaring afgaf en op papier zette. Het betekende tevens dat de regering bepaald niet van plan is een Cubaans of Russisch model te volgen maar haar eigen Nicaraguaanse, Sandinistische weg zoekt.

MANAGUA — De Sandinistische opstandelingen hebben definitief afgerekend met het bewind van dictator Somoza. Zij hingen hun vlaggen op in de bunker, die de gevluchte president de laatste maanden als hoofdkwartier had in de strijd tegen de bevolking die hij en zijn familie meer dan 40 jaar onderdrukt hebben.

CHRISTENEN

Cardenal: „De stelling dat het geloof geen opium voor het volk is, dat het de ervaring van het Frente is dat het katholieke geloof - 95 procent van het land is katholiek - op de juiste manier beleden, een inspiratiebron en stimulans voor de revolutie is geweest, is beslist geen taktische verklaring maar een echt gemeende reaktie. Ook in de wederopbouw spelen christenen een grote rol.

Ook Moises Hassan en Arturo Cruz, twee leden van de vijf man tellende Junta van nationale wederopbouw - een collectief presidentschap - verzekerden ons tijdens een gesprek dat de vrijheid van godsdienst absoluut is, maar dat de verslagen bourgeoisie de religie gebruikt als middel om de revolutie te blokkeren. Waar aan de ene kant priesters in de voorhoede staan, publiceert de kerkleiding verklaringen over gebrek aan persvrijheid, de aanwezigheid van Cubaanse onderwijzers en technici en zelfs klassestrijd.



In september 1980 werd de voormalige dictator van Nicaragua Anastasio Somoza Debayle vermoord in Paraguay, waar hij na de overwinning van de Sandinisten zijn toevlucht had gezocht. Op de foto Somoza's totaal vernielde Mercedes-Benz na de aanslag. Inzet: Anastasio Somoza.

GEVANGENISSEN

Moises Hassan: „In de gevangenissen zitten uitsluitend criminelen dat bijvoorbeeld schuldig zijn aan massamoord op de bevolking, of ex-Gardisten die ons vanuit Costa Rica en Honduras bestrijden. De gevangenissen van het Somoza-bewind, waar zij hun slachtoffers opsloten en martelden, zijn geen hotels, Maar om nu voor hen 'hotels' te bouwen heeft in de huidige situatie beslist geen prioriteit'.

Even buiten het dorp Rio Blanco in de provincie Matagalpa werden wij naar de berg gevoerd van waaruit eens de Nationale Garde het dorp onder schot hield. Men toonde ons de massagraven en open gaten waarin de laatste drie jaar voor de bevrijding de lijken werden gegooid van ruim 3000 vermoorde boeren uit de omgeving. Halfvergane schoenen en resten van kleding vormden nog de stille getuigen, de slachtoffers zelf waren herbegraven. Even verderop in de brandend hete zon stonden nog de cellen voor de gevangenen van de Gardisten, bedompte bouwsels, niet hoger dan een hondenhok, waarin de slachtoffers zich niet konden draaien of keren en nauwelijks konden hurken.

Dat hun beulen met afgerichte honden, die getraind waren om bijvoorbeeld geslachtsdelen af te bijten, niet als politieke gevangenen worden beschouwd maar als misdadigers lijkt mij een logische zaak.

OPBOUW

Hebben 'hotels' voor deze gevangenen geen prioriteit, wel is dat het geval met de organisatorische opbouw van het land en de ontwikkeling van de landbouw.

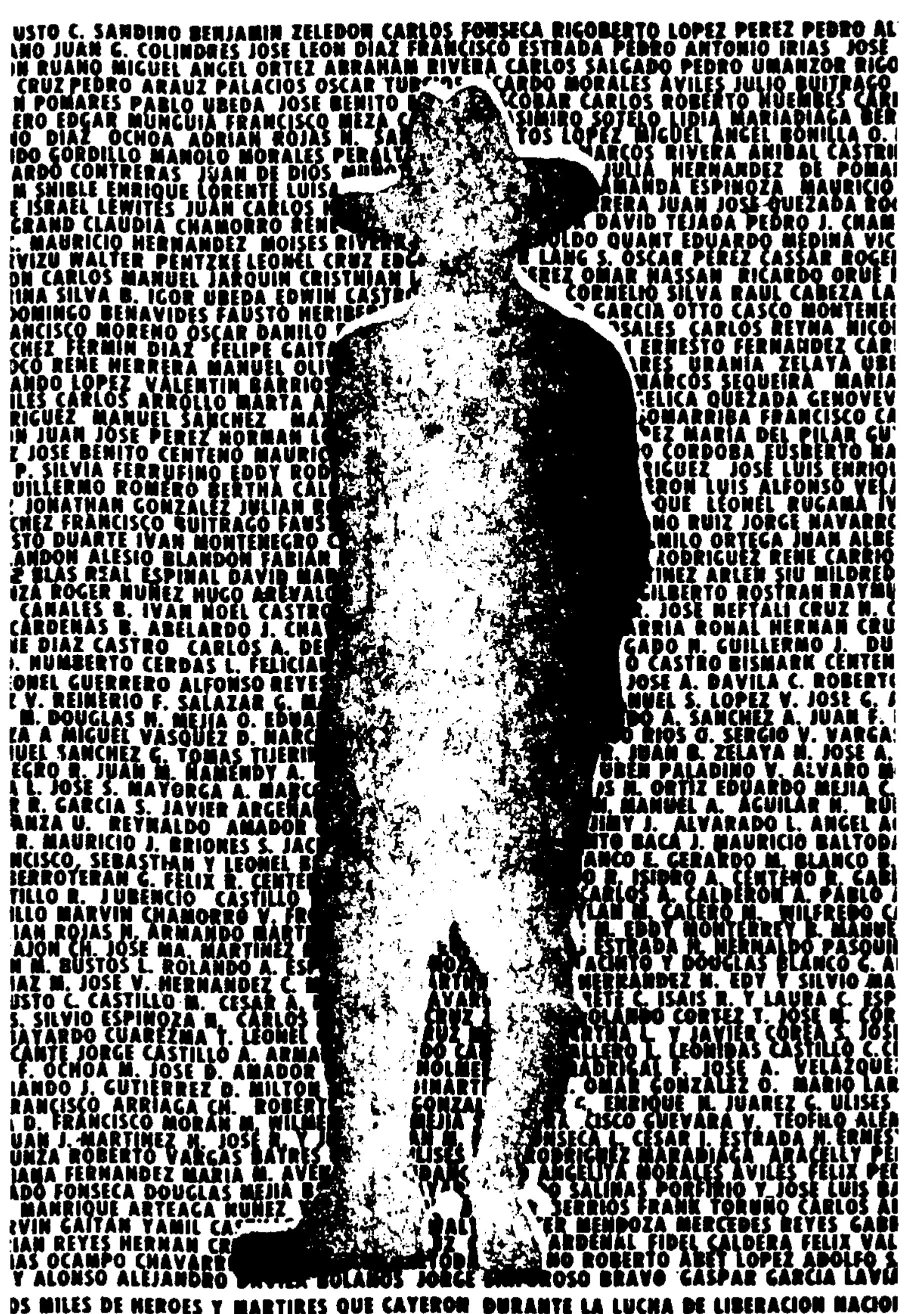
Commandant Jaime Wheelock, minister van landhervorming, vertelde ons daarover: „De organisatie van de boeren is erg belangrijk voor o.a. de cooperaties die zijn opgericht op de onteigende landerijen van de Somoza-familie. Steun aan de landbouw is belangrijk maar technische assistentie door buitenlanders lijkt mij niet goed voor onze wederopbouw. Waar we wel behoefte aan hebben is aan buitenlandse deskundigen die hier onze eigen mensen opleiden."

De Somoza-familie had ongeveer een - zesde van het nationale grondgebied in persoonlijke bezit en was eigenaar van 30 procent van de landbouwgrond; afgezien van vele andere bezittingen zoals de luchtvaartmaatschappij Lanica, de 26 grootste bedrijven van het land, het verzekeringswezen, het enige televisiestation en nog vele andere winstgevende zaken die samen voor miljardeninkomsten zorgden.

De onteigende Somoza-landerijen worden nu beheerd door het INRA (Nationaal Instituut voor de Landhervorming), een staatsorganisatie met lokale adviseurs die het technische, politieke en sociale werk in de landbouw inhoud geven. Voordeel is dat het INRA beschikt over modern materieel dat van de Somozisten afkomstig is en dat het kader plaatselijk vaak aan de gewapende strijd heeft deelgenomen waardoor het een groot krediet bij de bevolking heeft. De staatsboerderijen verschaffen de arbeiders nu stabiel werk en loon waardoor de arbeiders meer zekerheid hebben.

HORIGEN

Voor de revolutie verdienden de landarbeiders die als een soort horigen op de Somoza bezittingen woonden f 2,40 per dag, nu bedraagt hun loon zes gulden per dag. Maar de INRA heeft ook te maken met dezelfde problemen waarvoor de Sandinistische revolutie zich gesteld ziet; streven naar zelfbestuur en eigen creativiteit maar nog afhankelijk zijn van de internationale verhoudingen. Jaime Wheelock acht het dan ook van uiterst belangrijk om de afhankelijkheid van de Nicaraguaanse landbouw ten opzichte van de wereldmarkt zoveel mogelijk te voorkomen. De vleesexport van 140 miljoen gulden per jaar gaat nu geheel naar de Verenigde Staten en bevindt zich daarom in een kwestbare positie.



MATAGALPA

Om te zien welke noden en vragen er op het platteland leven reden we naar de provincie Matagalpa. De weg erheen leidt door het woeste en dunbevolkte Pancasan-gebergte waar het guerrillaleger van het 'Frente Sandinista de Liberacion Nacional' belangrijke bases had en de Gardisten nauwelijks konden binnendringen en het gebied daarom bombardeerden. De provinciehoofdstad Matagalpa zelf is ernstig getroffen door de oorlog, vooral in augustus 1978 toen de stad in opstand kwam en vanuit de omliggende heuvels door de Somozisten werd bestookt met napalmbommen, mortieren en andere explosief tuig.

Vele gebouwen en straten in deze geboorteplaats van zowel de oprichter van het FSLN, Carlos Fonseca Amador, als een van de beroemdste dichters van Latijns-Amerika, Ruben Dario, liggen nog steeds in puin. Al direkt na de bevrijding heeft de NOVIB (Nederlandse organisatie voor Internationale Ontwikkelingssamenwerking) een bijdrage geleverd om het gebied weer overeind te helpen.

En tijdens zo'n bezoek blijkt weer hoe belangrijk hulp kan zijn en hoezeer solidariteit door de bevolking op prijs wordt gesteld. Met de eerste bijdragen werd wat puin geruimd, straten en huizen hersteld en een aanzet gemaakt voor het scheppen van enige werkgelegenheid. Ook werden de junta's van wederopbouw in staat gesteld een technisch comité op te richten dat nu een inventarisatie heeft gemaakt van de harde noodzaken in het gebied.

Deze werd in gezamenlijk overleg opgesteld door zo wel de vakbond, boerenorganisatie en vrouwenorganisatie en representeren daarom de wensen van alle lagen van de bevolking.

Zo werden er plannen voorgelegd, om slechts een enkel voorbeeld te noemen, voor de oprichting van volkswinkels en een gemeentebakkerij. In de winkels moeten basisbehoeften als spijsolie, suiker, zout en brood tegen min of meer vaste prijzen verkocht worden waardoor handelaren zich niet meer aan de kleine man kunnen verrijken. Voor een dorp als Rio Blanco is het enorm belangrijk dat er een gemeentebakkerij komt. Het brood wordt nu nog steeds eenmaal per week uit het ruim 100 kilometer verderop liggende Matagalpa aangevoerd.

GEZONDHEID

In een schuur luisterden we, gezeten op koffiebalen, naar de opvattingen van de dorpsbewoners over de revolutie. Steeds meer mannen, vrouwen en kinderen stroomden binnen en uit hun woorden was duidelijk op te maken dat de revolutie beslist geen nieuwe Sandinistische dictatuur betekent zoals tegenstanders van het regime graag verkondigen. Voor hen betekent revolutie nu eindelijk een eigen bakkerij en misschien zelfs schoon water waardoor de gezondheid een sprong voorwaarts kan maken.

Bovendien is er de regering veel aan gelegen de politieke vorming zo snel mogelijk uit te breiden en kaders te versterken om zo de verworvenheden van de overwinning veilig te stellen. De plannen die er nu in de streek Matagalpa bestaan vormen een goede basis om de streek weer overeind te helpen, op een wijze zoals de bevolking dat zelf wil.

PROTEST

Tenslotte, regering en het bevrijdingsfront FSLN hebben laten weten dat er vóór 1985 geen algemene verkiezingen in Nicaragua zullen worden gehouden. Deze uitspraak is koren op de molen van de tegenstanders van de revolutie, zowel gevluchte Nicaraguanen als bijvoorbeeld de Verenigde Staten die zich nooit bekommerden over de democratie in het Somoza-tijdperk.

Nu roepen ze dat de democratie in gevaar is maar in werkelijkheid betekent voor hen democratie de terugkeer naar forse winsten, afschaffing van hoge belastingen om de welvaart meer gelijk te verdelen, en de vrijheid produkten te fabriceren en te importeren die uitsluitend op winst zijn gericht - zoals luxe goederen - in plaats van op wederopbouw.

De oppositiepartijen in het land, klein in aantal maar luidruchtig in protest, zullen hun wens naar terugkeer naar de oude situatie voorlopig moeten laten rusten. Omdat de zo noodzakelijke wederopbouw niet gebaat is bij, en zelfs verstoord kan worden door, verkiezingen op dit moment, waarin de vrijheid van het volk vanuit de oppositie ter discussie staat.

Het is vaak de humor die gevoelens weerspiegelt. En zo doet dan ook de grap de ronde dat Anastasio Somoza na zijn dood aan de poort van de hel staat. De duivel schrikt zo erg van de komst van de diktator dat hij vlucht en politiek asiel in de hemel vraagt!





Volgens IAAF-voorzitter Ad Paulen:

Atleten mogen best wat geld verdienen

Voor een echte amateur moet je in Oost-Duitsland zijn. Tenminste dat is de mening van ir. Ad Paulen. De voorzitter van de Internationale Atletiek Federatie (IAAF) zegt veel bewondering te hebben voor het opleidingssysteem zoals dat in de DDR voor atleten wordt gehanteerd. Deze uitspraak van Ad Paulen is geen toeval.

Want met name in de atletiek staat de laatste tijd de amateursstatus driftig ter discussie. In een eerder stadium heeft de IAAF-voorzitter verklaard een voorstander te zijn van betaling voor atleten.

Reglementair kunnen atleten momenteel hooguit 500 gulden aan reiskostenderving ontvangen. Maar het is een publiek geheim dat voor toppers dit bedrag meestal één cijfer meer bedraagt. Paulen: "Het valt niet te bewijzen, daar zijn de organisatoren en atleten slim genoeg voor. Maar op deze manier kan het niet doorgaan. De IAAF verliest bij deze gang van zaken zijn geloofwaardigheid".

VERANDERING

Binnen de Internationale Atletiek Federatie is dan ook een commissie gevormd die zich onder leiding van de Tsjech Takacs over deze materie buigt. Inmiddels is de commissie tweemaal, in Londen en in het Portugese Faro, bijeengekomen en volgens Paulen valt een revolutionaire verandering van de amateursregels te verwachten. Letterlijk zei Paulen: "We zijn een heel eind op weg om reglementair te maken wat de realiteit op dit moment is.

OVERLEG

Paulen doelt in dit verband op een wijziging van artikel 53 uit het IAAF-reglement.

Momenteel wordt daarin betaling aan atleten streng verboden, met uitzondering dan van een reiskostenvergoeding. Wat die reglementswijziging precies gaat in houden, is nog een vraag.

Omtrent de huidige gang van zaken in verband met die reglementswijziging heeft Paulen een bespreking gevoerd met IOC-voorzitter Samaranch en diens rechterhand Yvonne Berlioux. Maar die besprekingen zijn tot nu toe in het geheim voltooid.

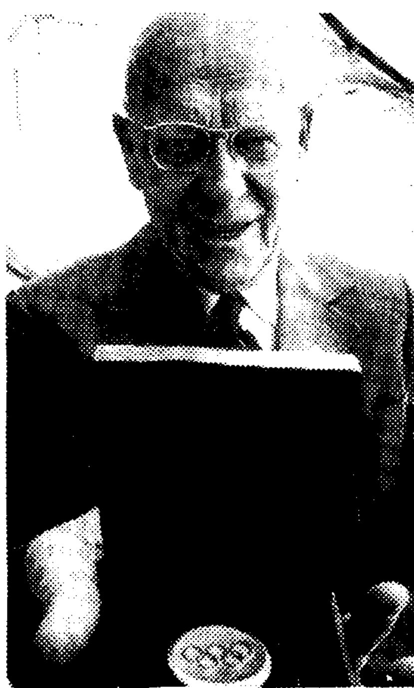
Een wijziging van de amateurregels voor atleten staat in nauw verband met artikel 26 van het Olympisch Handvest. De IAAF had deze zaak eigenlijk al voor de Spelen in Moskou aan de orde willen stellen, maar op verzoek van de toenmalige IOC-voorzitter Lord Killanin, heeft men de affaire toen nog enige tijd laten rusten.

Ad Paulen had in de aanloop naar de Spelen van Moskou trouwens wel andere zaken aan zijn hoofd. Om deze affaire kon hij ook weer niet heen, namelijk de zaak van de vijf op doping betrapte atleten die dankzij de IAAF-voorzitter gratie verkregen. Met name in de westerse atletiekwereld heeft dat veel kwaad bloed gezet.

In het kort kwam het hierop neer, dat de Roemeense Maracescu betrapt werd op het gebruik van anabolica. In een verweerschrift van de Roemeense atletiekbond werd gezegd dat Maracescu deze middelen in een ziekenhuis toegediend had gekregen om van een ziekte te herstellen.

GENADE

Paulen, wellicht met de aanstaande IAAF-verkiezingen in zijn achterhoofd, liet daarop genade voor het recht gelden. Dat de op zijn besluit volgende kritiek hard bij hem is aangekomen, bewijst wel zijn uitroep: "Ik verdom het om nog een keer mijn nek uit te steken. Want dat wil het geval! Tijdens de wereldkampioenschappen 400 meter horden voor dames in Sittard in augustus van het afgelopen jaar werd de Spaanse Rosa Colorado betrapt op het gebruik van anabolica. Volgens de atlete kreeg ze deze middelen echter toegediend toen zij in een ziekenhuis werd verpleegd wegens een gebroken pink. Uiteraard verklaarde zij dat pas nadat de dopingcontrole een positieve uitslag te zien had gegeven. De Spaanse is inmiddels geschorst,



AD PAULEN
...... betaling voor atleten .....

maar hoeft van Ad Paulen niet op soelaas van zijn kant te verwachten.

En dat terwijl de IAAF-voorzitter de damesatletiek zo'n warm hart toedraagt. "Ik heb nog de tijd om de damesmarathon op de Olympische Spelen te krijgen en dat zal lukken ook. Het lijkt wel alsof ik echter steeds tegen een stel oude mannen zit aan te praten", verkondigt de inmiddels 78-jarige Ad Paulen.

VRAAGTEKEN

Of al deze inspanningen hem begin september zullen helpen in Rome opnieuw het IAAF-voorzitterschap in de wacht te slepen ("het wordt dan mijn laatste termijn") is echter nog een vraagteken. Want Paulen moet opboksen tegen de Italiaan Nebiolo en die smijt met geld en uitnodigingen aan het adres van vooral de Afrikaanse landen. Mocht het met de Nederlandse ingenieur niet lukken, dan zal zijn laatste ambtstermijn toch niet onopgemerkt voorbij zijn gegaan.

Met een verandering in de huidi amateursregels wil de IAAF tracht zijn geloofwaardigheid niet te v liezen. Maar de vraag is nou wel gevolgen deze verandering met zi mee zal brengen met name voor Olynpische Spelen.

Want dat onder zijn voorzitterschap de betaling aan atleten een volgens IAAF-begrippen geoorloofde zaak zal worden dat staat vast. Volgens Ad Paulen zal men daar ook in Oost-Duitsland geen traan om laten.



Entrega nr. 37



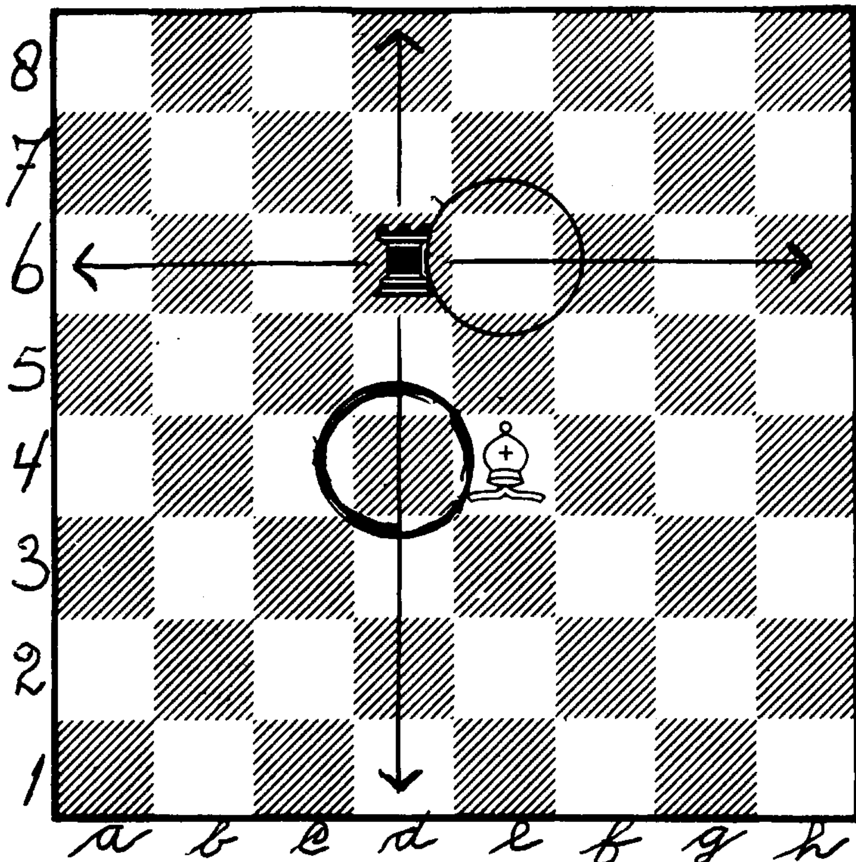
Pa Omalio Merién

Atake i defensa

E Kapĭtulo aki ku yama "Atáke i Defensa" a kumisa for di ENTREGA nr. 32, i awe ku nos ta na ENTREGA nr. 37, ainda é Kapĭtulo aki no a yega na su fin.
Esaki ta un prweba ku é matériya aki ta bastante pisá, lóke ta indiká klaramente ku bo tin di repasá mas tantu ku ta posibel, tur é lesnan anterior pa bo por komprendé mihó esun ku ta sigi.
NO LUBIDA !!!!

ATAKE di TORE.

Despwes di a mira kon é DAMA ta ataká, awe nos ta trata é maneranan ku un **T O R E** ta ataká. Bo sa kaba kon un TORE ta move, un ta bèrdè ?? Si bo no ta korda, anto lagami rekordabo ku: UN TORE TA MOVE DEN KWATER DIREKSHON I BAI NA TUR E HOKINAN DEN DIREKSHON EY.
Tambe bo a siña kaba kon un TORE ta kóme! E TORE ta kóme kwalkier piesa ku ta pará na un hòki ku é TORE por bai né. Sumando e dos reglanan aki huntu ku esun di atáke den Ajedres nos ta konkluĭ ku: **UN TORE TA ATAKA ORA KU E HASI UN MOVIDA BAI PARA NA UN HOKI, FOR DI KWAL HOKI DEN E SIGIYENTE MOVIDA E POR KOME UN PIESA !**
Pa ilustra é "a t á ke di T O R E" nos ta wak e diagrama aki bou.
Bo ta mira ku un TORE PRETU ta pará na é hòki **d**6, ademas un ALFIL BLANKU na é hòki **e**4. E "flechanan" ta mustrabo kon é TORE PRETU por move.



Pwes é TORE por bai den kwater direkshon, na tur hòki den é direkshonan ey. Pwes é TORE por bai den KAREDA SEYS na: **a**6,**c**6, **e**6, **f**6, **g**6 i **h**6. Ademas é TORE por bai den FILA **d** na: **d**1, **d**2, **d**3, **d**4, **d**5, **d**7 i **d**8. Awor pa ataká é ALFIL BLANKU é TORE tin dos di é hòkinan aki pa bai. Nan ta marká ku un "ronchi" i ta **e**6 i **d**4, pasobra ta for di un dje dos hòkinan aki só, den é sigiyente movida é TORE por kóme é ALFIL BLANKU. Paga bon tinu ku for di **ningun otro hòki é TORE nó ta ataká é ALFIL !!**
E MOVIDA KU E TORE POR HASI TA:
1. ...., Td6 – e6 ; of
1. ...., Td6 – d4 .
Kompará awor é posibilidatnan di é TORE den é diagrama aki riba, ku e posibilidatnan di é DAMA BLANKU den lés nr. 34. Bo ta mira mesora ku é DAMA ta hopi mas fwèrte den atáke ku e TORE, pasobra aya é DAMA tabatin SEYS HOKI pa bai né atakando é PEON PRETU. Pero lokwal ún TORE i un DAMA tin komun ta ku tur dos por ataká é otro piesanan tantu di aserka komo riba un distansha. E forsa aki ta hasi é DAMA i é TORE mas peligroso den atáke ku é otro piesanan. Ta hustamente un di e dos piesanan aki, pwes DAMA of TORE ta duna é REY di bo kontrinkante un **HAKE–MATE rápido i sigur!!!**
Otro siman nos lo wak kon é ALFIL BLANKU lo defendé kontra é atake dje TORE PRETU.

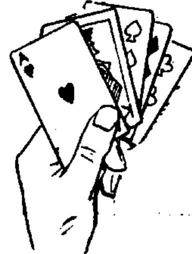
GANA PREMIO!

E pregunta di siman pasá, KI ORA UN PEON TA KOME " EN PASSANT ", a duna nos lesadonan di " PEON " un poko dolo di kabes. Esaki nos por konkluĭ for di e kantidat chiki di kontestanan, i ku varios di nan tabata robes.
Esaki no ta straño, ya ku nos ta topa ku Ajedresista ku eksperensha ku te ainda no ta dominá é' komementu " en passant ". Pero un di nos MIEMBRONAN di "PEON" si a demostrá ku é kos aki ta su kuki. R I C H A R D H E N R I Q U E Z di SIBELIUSSTRAAT nr. 3 na ARUBA a kontesta korektamente i ta GANADOR di e PREMIO, kwal ta un VALE na balor di Fl. 50,–. Pabien Richard, KLUP DI KORANT PEON ta orguvoso di tin un MIEMBRO ku ta un ehempel pa hopi Ajedresista.
Sigi ku PEON pa bo kosecha mas eksitó !! Bo premio lo bini via post.
E kontesta korekto ta: UN PEON TA KOME " EN PASSANT " , ORA UN PEON OPONENTE HASI DOS STAP I PASA UN HOKI SCHUIN DILANT! DJE, NA KWAL HOKI LO E POR A WORDU KOMI.

PREGUNTA DI SIMAN:
SPLIKA KIKO TA NIFIKA PA BO E EKSPRESHON.
...
DEN AJEDRES
"E REY NO TIN PREYS"

Manda bo kontesta i si bo tin un potret di pasaporte poné aserka pa:
KLUP DI KORANT PEON, Sr. Omalio Merién, Parallelweg 32, Korsou.
Zorg pa bo karta yega pa mas tardá 30 di januari 1981.

Bridge



Verzorgd door:
H. Dorsman.



WAANHOOPT NIET IN BANGE DAGEN.

ER ZIJN WEL eens speeldagen, dat alles wat men aanpakt verkeerd gaat.
Je speelt op vallen (Eight ever, nine never) en de vrouw zit tweede bij acht en derde bij negen kaarten in eigen kleur. Je hoopt op een redelijk troefzitsel en alles zit op één hand.
De enige troost, die U hebt is, dat de andere paren even goed of even slecht bieden als U gedaan hebt, dus met dezelfde problemen zitten.
Een aardig spel uit één van de laatste clubavonden was het volgende.

OW kwetsbaar
Oost Gever

Sch. A 9 7 2
Ha K 6 3 2
Ru 5
Kl Q J 5 4

Sch. K 10 4
Ha –
Ru. K 8 7 2
Kl. A K 9 8 6 3

6 3
J 10 9 8 7
J 9 4 3
10 7

Sch. Q J 8 5
Ha A Q 5 4
Ru A Q 10 6
Kl. 2

De bieding.

Noord	Oost	Zuid	West
–	Pas	1 Ru	2 Kl
Dbl.	Pas	2 Ha	Pas
4 Ha	Pas	Pas	Pas

De 1 Ruiten opening was een precisie opening (ontkent 5 kaarten hoge kleur en geeft 11–15 punten aan) Noords doublet was negatief, en belooft ongeveer 9 punten en een vierkaart in de hoge kleuren)
West begint met klaveren aas en speelt de Heer door, die door Zuid wordt getroefd Zuid speelt nu Schoppen vrouw via West' Heer naar Noords Aas.
Een kleine ruiten van Noord naar Zuids aas.
Schoppen boer wordt gespeeld waarna Zuid een kleine Ruiten laat introeven in Noord. Nu is de volgende speelsituatie ontstaan:

9 7
K 6 3
–
Q J

10
–
K 8
9 8 6 3

–
J 10 9 8 7
J 9
–

8 5
A Q 5
Q 10
–

Nu wordt vanuit Noord de vrije klaveren vrouw gespeeld en op een ruiten discard van Oost verdwijnt in Zuid ook een ruiten. Een introef door Oost wordt over getroefd en weer naar Noord overgestoken met een ingetroefde Ruiten en met klaveren boer wordt Oost weer voor het blok gezet.



Het bezoek

door Nel Basilio

"WEET JE" zei Poetsje op een dag tegen kabouter Brr en Pinkie, "Ik zou best Shon Shi eens willen zien". "Wie is dat nu?" vroeg kabouter Brr verbaasd "Ze geeft de familie kanarie elke dag eten", vertelde Poetsje. "Laten ze maar uitkijken", vond kabouter Brr, "Vandaag of morgen vangt ze ze en sluit ze op in een kooitje". "Oh nee!" riep Poetsje en vertelde hoe de kanaries elke dag het kooitje bij Shon Shi in en uit vlogen.

"Wel wel", zei kabouter Brr verbaasd, "Die mevrouw zou ik ook wel eens willen zien. Ik wist niet, dat er zulke lieve mensen bestonden".

Pinkie sprong opgewonden op en neer. "Laten we met ons allen gaan", juichte hij. "Hé ja", zei Poetsje, "En dan nemen we iets lekkers voor haar mee". "Ja, dadeltaart", zei Pinkie. "En honingkoekjes", bedacht Poetsje. "Zou ze ook tamarindelimonade lusten?" vroeg kabouter Brr. "Natuurlijk", knikte Poetsje, "Ik ga gelijk aan de slag".

MOENE MUIS, die even later langs kwam, snuffelde likkebaardend rond. "Is er feest? Wie is er jarig?" vroeg hij. "We gaan op bezoek bij Shon Shi, de mevrouw van Pieta kanarie, vertelde Pinkie. "Oh, mag ik mee?" juichte Moene. Het nieuwtje van de vriendelijke Shon Shi was al als een lopend vuurtje door de mondi gegaan. "Ik heb thuis nog een paar lekkere maiskorrels. Die neem ik dan voor haar mee". Twee parkietjes boven in de cactus voor het kabouterhuisje begonnen opgewonden te schetteren. "Wij gaan ook mee!" krijsten ze. "Wij hebben nog een mango. Die lust ze vast ook wel". "Hé", zei Poetsje met schitterende oogjes, "We maken er een smulfeest van ter ere van Shon Shi".

EN TOEN ALLES klaar was, gingen ze op pad. De vier kanaries voorop om de weg te wijzen. De kaboutertje met het karretje van Pinkie vol dadeltaart, honingkoekjes en tamarindelimonade erachter. Moene Muis en zijn broertjes hadden allemaal een maiskorrel in hun bekjes. Een hele zwerm parkietjes droegen een prachtige mango mee. Een paar hagedisjes hadden bloemen geplukt. "Daar houden alle lieve mensen van", knikte ze tegen de andere dieren. En weet je wie ook mee gingen? Boel de hond en ezeltje Harisemper. Boel met zijn lekkerste kluif. "Daar maken mensen soep van" zei hij tegen de verbaasd kijkende Moene. Maar omdat hij die kluif in zijn bek had, hoorde Moene alleen maar: Mam mamam mmm mmm en liep schouderophalend weg.

TOEN ZE BIJ Shon Shi aankwamen, zag ze eerst alleen Harisemper maar. "Oh, wat schattig!" riep ze en sloeg haar handen in elkaar, "Een ezeltje! Kom maar hoor, dan krijg je een lekkere wortel van me". "I aaa!" balkte het ezeltje blij. "Woef!" blafte Boel gauw, "Ik ben er ook nog". Het was een wonder, dat Shon Shi hem hoorde met die kluif in zijn bek. "Wel wel", zei ze verbaasd, . "Nog een hond ook". En toen zag ze haar kanarietjes. En de muisjes, de hagedisjes, de parkietjes en de kaboutertjes, die zich een beetje verlegen achter de andere dieren verstopten. Ze werd er stil van. "Ik wist niet eens, dat er kaboutertjes bestonden", zuchtte ze. Kabouter Brr stapte dapper naar voren. "We hebben gehoord, hoe lief je voor onze vriendjes de kanaries bent. En daarom wilden we je verrassen", zei hij. "We hebben een wagen vol lekkers voor je meegebracht". "En een soepkluif", mompelde Boel met zijn bek vol. "En mais", piepten de muisjes. Ze legden de korrels voor Shon Shi op de grond. De parkietjes lieten hun mango ernaast vallen, de hagedisjes hun bloemen en Boel legde er ook vlug zijn kluif bij. "Waf!" zei hij, eindelijk weer duidelijk. "Oh, dank je wel, allemaal", lachte Shon Shi.

"WEET JE WAT, we gaan er een feestmaal van maken". Jajaja, knikten de dieren en de kaboutertjes. "Een feestmaal". "Ga hier maar zitten, dan ga ik mijn poppenserviesje halen. Wat een geluk, dat ik dat altijd bewaard heb", zei Shon Shi. Ze nam het karretje, de maiskorrels, de mango, de kluif en natuurlijk ook de bloemen mee naar binnen en kwam even later weer naar buiten met een groot dienblad. "Ik had nog soep", zei ze. "Van mijn kluif", knikte Boel trots. En Shon Shi liet het maar zo. Ze wilde hem niet beledigen. En ook de muisjes niet, die dachten, dat de mais in de soep hun maiskorrels waren.

NA DE SOEP deelde ze de dadeltaart en de honingkoekjes uit en schonk ze de limonade in de kleinste glaasjes, die ze had. En tot slot aten ze de mango van de parkietjes op. Ai, wat genoten ze er allemaal van.

Maar het meest toch wel Shon Shi zelf. Want het gebeurt ook niet elke dag, dat je kaboutertjes op bezoek krijgt. "Ik hoop, dat jullie nog vaak terug komen", zei ze, toen haar nieuwe vriendjes weer naar huis gingen. En dat beloofden ze graag.

Weet je wie .....zijn?

HOEWEL WE NU al allemaal in Carnavalsstemming zijn en de voorbereidingen voor zowel de kinder- als de grote optocht in alle hevigte zijn losgebroken, vormt dit paartje geen onderdeel van een of andere groep. Nee, ze werden gewoon vele jaren geleden gemaakt om mee gedragen te worden in een SEU op Kurá Pieda.

Ze stellen voor: BUCHI WAN EN SHI MARIA.

Nos reseta

CORNBREAD (Kushina Dioro)

Bo mester di:
1 kùp di hariña di pan
1 kùp di hariña di funchi
1 telep di salu
4 telep di "baking powder"
2 kuchara di suku

1 kùp di lechi
1 webu
2 kuchara di manteka

Pone kla:
dos kònchi
un kuchara di palu
1 kùp
1 telep
un forma chikitu

1. Brua parti number 1 bon den un kònchi;
2. Brua parti number dos tambe den e otro kònchi;
3. Hunta un forma chikì ku res i basha tur e kontenido dje dos kònchinan aden;
4. Pone nan den un fòrnu (ku ba sende pone na 200 ora bo tabata bai kumisa traha) pa mas o menos 20 minùt;
5. Kome nan ku keshi of djèm.

Amiguitonan konta

KON TA KU TUR e preparashonnan pa nos fiesta di karnaval? Mi ta spera di mira boso tur den e marcha di mucha. Aña pasa bosonan a sorprende tur hende. Boso marcha tabata tremendo. Sigui asina. Kòrda no ta bai pa luho, ta bai pa e grasia, pero un kos si: kiko bo ta bisti SORU PA E TA NECHI I BON AKABA. Sòru tambe pa bo grupo ta bon disiplina. Usa bo fantasia i yuda traha pa bo fiesta di Karnaval na skol tambe. Koopera ku boso leisternan.

Awe nos tin un entrevista trobe ku un mucha di Kòrsou ku kier konta nos di su hòbi. Un hòbi hopi interesante i ....dushiiiiiii!

Coordinashon: Pòpi Muzo

mes dushi ku....bread butter and sugar. Bo sa kiko esei ta? Pan ku manteka ku suku. Mi gusta pan!

Ningun hende no a siñami kushina. Mi mama no gustami den kushina ora e ta kushina. E tin miedu pa mi no kima. Un dia ma traha un salada sin e sa, anto ora el a sali trabou, el a haña e salada den frigidèr. E di: Ta bo mes a kòrta tur e kosnan ei? Kuidou ku kuchu, yu! Kèns no? El a ponemi mustre kon ma kòrta tomati apel i promentòn, i e kròpsla tambe.

Salada ta mas fasil ku traha ku panekuk. Bo ke sa kon mi ta traha panekuk? Mi ta laba mi mannan limpi limpi te na èlebog, traha lechi di puiru, kibra dos webu, bati nan den mikser...tira salu ku hopi suku aden i despues pone e hariña ku e lechi huntu. Anto kaba mi ta pone panchi riba kandela ku manteka den dje. Ora e manteka dirti mi ta basha mi panekuk moli den dje ku un kuchara. Kaba mi ta warda te ora e panekuk kumisa haña burakų pa mi boltué pa e otro banda tambe bira bruin. Mester purba esun prome panekuk si, pa bo sa si e ta falta suku..... Ora mi kaba di traha panekuk mi mama ta bisa ku henter su kushina ta hole webu ku manteka!

MI YAMA DIANTHE OOSTERHOF i mi tin 8 aña. Mi ta den derde klas di Johan van Walbeeckschool.

Bo sa kiko mi gusta hasi? Kushina! Pero no tur ora si, ora mi tin smak. Mi'n gusta kome si...ta laf pa sinta kou...kou...mi boka boka ta kansa! Mi gusta traha salada...anto ku "panekuk". Panekuk sí mi gusta kome e ta kasi

Puzzel en win een prijs

WINNARES van de puzzel van de vorige keer is:

Ariana Cecilia,
Entrejol 252,
Bonaire.

Zij kan haar prijs afhalen bij de heer Nochi Willem, NOTIBON, Terra Corra z/n, tel.: 8736

OPLOSSING:
HORIZONTAAL: 1. Regen; 8. pad; 11. adres; 12. asblond; 15. ader; 17. ad; 18. kip; 19. piramide; 24. epe; 26. adat; 27. urn; 29. elf; 31. komma; 33. vallen; 36. as; 38. op; 39. eeuw; 41. raadt; 43. na; 44; levend; 46. droog; 49. eend; 50. en; 51. troosten; 53. hak; 55. egel; 56. rede; 58. kin; 59. dag; 60. negen.

VERTIKAAL: 1. Raak; 2. Eddie; 3. greppel; 4. eer; 5. N.S; 6. la; 7. eb; 8 podium; 9. an; 10. d.d; 13. straks; 14. lam; 16. opa; 20. i.d.; 21. ato; 22. draad; 23. en; 25. elleboog; 28. avond; 30. fee; 32. maand; 34. apart; 35. nul; 37. stinken; 40. weet; 41. rennen; 42. ad.; 45. veer; 47. oren; 48. goed; 50. e.a. 52. sla; 53. heg; 54. ik; 57. de.

PUZZEL VAN DEZE WEEK

1. rond stuk hout;
2. tedere;
3. delen van het hoofd;
4. vervoeging van kennen.

1	2	3	4
2			
3			
4			

Onder de goede oplossingen zullen we een waardebon van vijftien gulden van boekhandel Augustinus verloten.

De oplossing èn de gelukkige winnaar(es) zullen op de Kinderpagina van **6 februari 1981** worden bekend gemaakt.

Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór **4 februari 1981** opsturen naar de Amigoe - Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - NOTIBON, Terra Corra z/n.

Duidelijk op de enveloppe vermelden: **KINDERPUZZEL.**

Algun charada

KIKO TA KEDA entre shelu i tera?

Dos ta punta-shelu......kuater ta pisatera....un ta bari kaya.....Ken e ta?

Ken ta drenta misa kabes abou?

E tin skama manera piska.... e tin korona manera un rei...Ken e ta?

E leter .....i....
Un baka
Klabuann di bo sapatu
Un anesa.

Nos mes ta traha

Un .....hénri'n ke bai profos

UN "HENRI 'N KE BAI PROFOS" ta un pòpchi ku ora bo trek na su hilunan e ta move. Pinta un payaso na un grandura di mas o menos 40 cm. Kòrta su brasa ku su pianan kita afo i trèk nan tur over riba karton. Plak papel lombrante ku bunita kolo riba e diferente partinan. Na e punta ariba di tantu e brasanan komo di e pianan bo ta bora un buraku chikitu. Ei den bo ta pasa un hilu pegué. Kumpra kuater "splitpen" na un bukhandel i pega e brasanan parti patras dje krag i e pianan patras dje kurpa.

Despues ora bo ta tur tur kla bo ta mara e dos brasanan su hilu na otro pero no pèrtá pero ku un tiki reibant, kier men un tiki lòs. Bo ta hasi e mes un kos ku e pianan. Anto despues bo ta kue un otro hilu mara meimei di e hilu dje man i e pianan.

Si bo trèk awor e pòpchi ta move su man i su pianan. Trahele i purba kon ta bai anto despues bo por trahele di palu, fèrf e i bo por hasi un regalo ku ne pa kualke mucha chikí ku ta hasi aña.

Wanhopige vluchtelingen teruggestuurd naar dictator 'Baby Doc'



• De Verenigde Staten, die Russische joden, Vietnamese bootmensen en Cubanen als het ware met open armen ontvangen, staan heel wat minder welwillend tegenover de Haitiaanse bootvluchtelingen. Zij worden beschouwd als 'economische vluchtelingen', mensen, die uitsluitend op de loop zijn voor de armoede in hun land. Maar 'Baby Doc' Duvalier (foto) oefent op Haiti wel degelijk een schrikbewind uit. Het verschil met Rusland, Cuba en Vietnam is dat de wrede rechtse dictatuur van Duvalier door de VS gesteund wordt.

Haitiaanse bootmensen slachtoffer van dubbele maatstaven



• Haitianen, die het regime van Duvalier ontvluchten, belanden uiteindelijk vaak in de gevangenis in bijvoorbeeld de Verenigde Staten of de Bahamas. Het zijn immers illegale immigranten.........

PORT AU PRINCE, HAITI, nov. — Het beeld van meer dan honderd uitgemergelde, wankelende vluchtelingen bij hun gedwongen terugkeer naar Haiti onlangs vormt misschien wel het tot dusver meest schrijnende symbool van de steeds afwijzender houding die het Westen tegenover vluchtelingen uit de Derde Wereld aanneemt.

Deze Haitiaanse vluchtelingen vormden de inzet van een internationaal biljartspel waarbij zijzelf uiteindelijk als verliezers te voorschijn kwamen. Aan dit spel werd deelgenomen door drie regeringen en het Hoge Commissariaat voor vluchtelingen van de Verenigde naties, die weken lang kibbelden over de vraag onder wiens verantwoordelijkheid deze vluchtelingen nu eigenlijk vielen. Intussen zaten de Haitiaanse mannen en vrouwen meer dood dan levend zeven weken op een onbewoond eiland.

De Haitiaanse bootmensen die bij duizenden op de Bahama's en vooral in de Verenigde Staten aanspoelden helpen er tevens op een pijnlijke manier aan herinneren dat de Verenigde Staten, het land dat de afgelopen jaren meer vluchtelingen opnam dan enig ander land ter wereld met dubbele maatstaven meet.

Mensenrechten-groeperingen hebben er al herhaaldelijk op gewezen dat Russische joden en Vietnamese bootmensen massaal in de Verenigde Staten worden verwelkomd. Datzelfde geldt voor Cubanen, van wie er dit voorjaar meer dan 120.000 naar de Verenigde Staten vluchtten. Maar Haitianen komen volgens de maatstaven van Washington niet in aanmerking voor de status van politiek vluchteling, want zij worden beschouwd als "economische vluchtelingen", mensen die uitsluitend op de vlucht zijn voor de armoede in hun land.

Alleen door een voorlopige gerechtelijke maatregel, het resultaat van een proces dat door mensenrechten-groeperingen was aangespannen, kon worden voorkomen dat de Amerikaanse autoriteiten de 30.000 of meer Haitianen die de afgelopen jaren clandestien de Verenigde Staten zijn binnengekomen, zouden deporteren. Volgens deze mensenrechten-groeperingen zijn de Haitianen wel degelijk politieke vluchtelingen, want zij ontvluchten een wrede rechtse dictatuur die door de Verenigde Staten wordt gesteund.

De Haitianen proberen te ontkomen aan een armoede die het gevolg is van een middeleeuws politiek systeem zo luidt het tegenargument. Haiti is een van de drie armste landen ter wereld.

WANHOPIG

Dat de mensen die besluiten de vlucht naar de Verenigde Staten te wagen wanhopig zijn lijdt geen twijfel. Veel bootmensen zeiden tijdens vraaggesprekken dat ze hun kleine stukjes land en hun dieren hadden moeten verkopen en hun gezinnen zonder bron van inkomsten hadden moeten achterlaten om de zeshonderd gulden die de organisatoren van de bootreizen voor de overtocht vragen op tafel te kunnen leggen.

Zo'n 85 procent van de Haitiaanse bevolking verdient rond de 120 gulden per jaar. De ondervoeding onder kinderen, die in de meeste Derde-wereldlanden langzaam wordt teruggedrongen, is op Haiti omhooggeschoten van 69 procent in 1958 tot 87 procent in 1979.

Eenmaal aan boord gaan de vluchtelingen een twee weken durende reis tegemoet over 1200 kilometer open zee, die vaak in wrakkige bootjes zonder kompas of voldoende levensmiddelen moet worden volbracht.

De ervaringen van de groep die eind 1980 gedwongen werd naar Haiti terug te keren zijn echter wel bijzonder wrang. 118 mensen dreven 17 dagen lang rond in een kapotte boot. Vier van hen pleegden in hun wanhoop zelfmoord.

Eenmaal op het eiland stierven nog vijf van hen van de honger en door het drinken van zeewater. De Amerikaanse kustwacht die hen op 10 oktober op een onbewoond eiland van de Bahama's waar ze schipbreuk hadden geleden ontdekte kreeg officieel opdracht om de pers met alle geweld uit de buurt te houden.

Noch de Bahama's noch Haiti maakten aanstalten om de schipbreukelingen te redden terwijl de regering-Carter, kennelijk door politieke motieven gedreven, precies drie weken voor de presidentsverkiezing besloten had om geen vluchtelingen meer toe te laten. De Amerikaanse publieke opinie is zich namelijk steeds meer gaan verzetten tegen de opname van nog meer vluchtelingen uit arme landen. Bovendien moest de voor de verkiezingsoverwinning zo belangrijke staat Florida, waar de Cubaanse en Haitiaanse bootmensen gewoonlijk aan land komen vooral niet geirriteerd raken. Als onderdeel van deze "hoe win ik Florida"-taktiek had de regering-Carter al eerder geprobeerd om duizenden bootvluchtelingen naar het Amerikaanse eiland Puerto Rico te sturen.

De Bahama's, een voormalige Britse kolonie voor de Amerikaanse kust, gaven eveneens weinig blijk van menslievendheid. Toen er eindelijk onder Amerikaanse druk een politieboot werd uitgestuurd om de Haitiaanse schipbreukelingen op te pikken jammerden de vluchtelingen dat ze liever zouden sterven dan naar Haiti terugkeren en boden verzet door op de grond te gaan liggen. De politie van de Bahama's ging daarop de toch al doodzieke en verzwakke mensen met knuppels en traangas te lijf en dwong hen met harde hand aan boord. De vijf vluchtelingen die al overleden waren werden achtergelaten.

TELEGRAM VAN VN

Als reactie op de druk die door verscheidene mensenrechten-groeperingen in de Verenigde Staten werd uitgeoefend stuurde het Hoge Commissariaat voor vluchtelingen van de Verenigde Naties een telegram naar de regering van de Bahama's waarin werd aangeboden de verantwoordelijkheid voor de vluchtelingen over te nemen, en waarin verzocht werd de boot, die al onderweg naar Haiti, terug te roepen. Het antwoord van de Bahama's luidde: of jullie nemen alle 40.000 vluchtelingen die we hier op de Bahama's hebben op, of de boot vaart door naar Haiti.

Toen de boot daar arriveerde gaven de Haitiaanse autoriteiten verslaggevers de gelegenheid foto's te nemen van de zwangere vrouwen, de oude mannen die op het punt stonden flauw te vallen en de half versufte jongens die van de boot kwamen. Sommigen konden nog slechts schuifelen, anderen die te zwak waren om te lopen werden op stretchers aan wal gedragen.

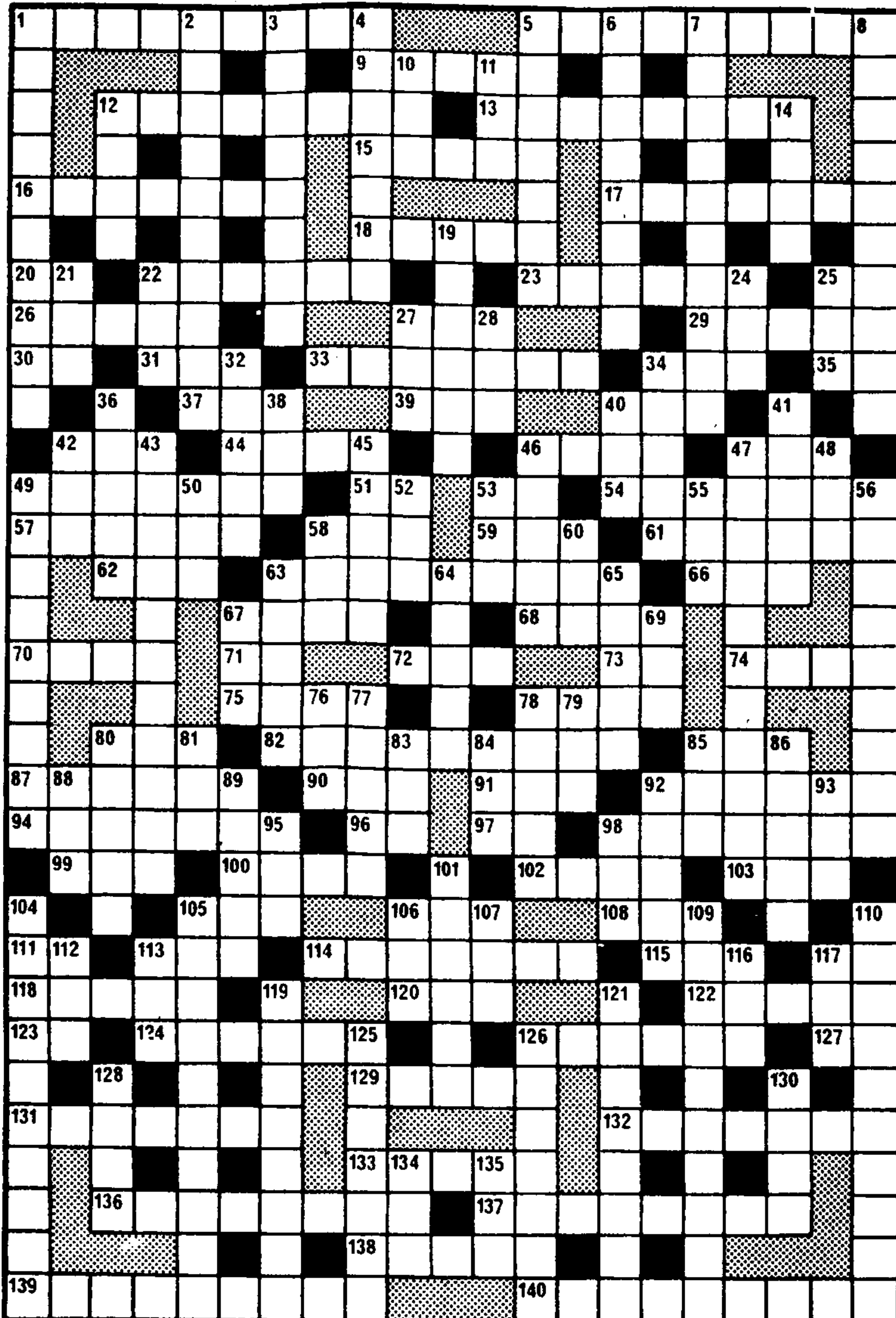
Maar zodra een verslaggever maar probeerde een woord met de vluchtelingen té wisselen om hun te vragen waarom ze Haiti verlaten hadden, wat er allemaal gebeurd was en waarom ze nu zo angstig waren werd de pers door de alomtegenwoordige, dreigende geheime politie haastig weggeduwd.

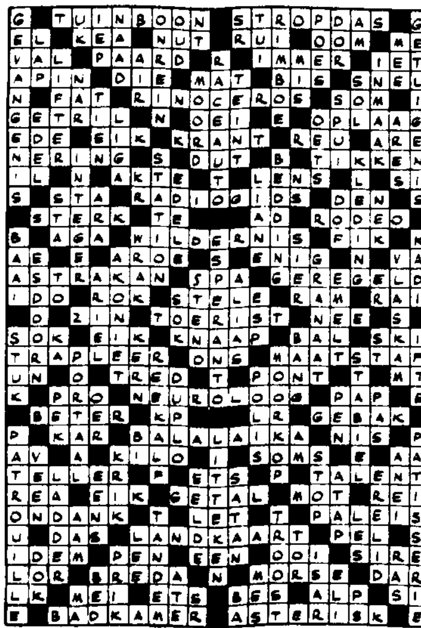
(Tot zover een verslag van Marlise Simons van NRC-Handelsblad).

Amigoekruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. het overbrengen v.e. tijding; 5. beroepsdanseres; 9. elk; 12. deel v.h. jaar; 13. onordelijk; 15. napijn; 16. ingang tot de hal; 17. klant; 18. keur; 20. achter; 22. beroep; 23. boeket; 25. voegwoord; 26 vertrek; 27. Turks bevelhebber; 29. vilten tent der Aziatische steppen nomaden; 30. oude lengtemaat; 31. teugje; 33. verdienste-loon; 34. vangwerktuig; 35. het worde ingelast (Lat, afk.); 37 optelling; 39. een zekere; 40. opstand; 42. toiletartikel; 44. sprookjesfiguur; 46. oprecht-sportief; 47. verlaagde toon; 49. dubbel huwelijk; 51. voormiddag; 53. dierengeluid; 54. ambitie; 57. ontslag-ontzetting uit een ambt (Lat.); 58. nagerecht; 59 boom; 61. alarmteken; 62. afslagplaats bij golf; 63. supplement; 66. tenen mand; 67. palmmeel; 68. muziekinstrument; 70. worp; 71. familielid; 72. sneeuwschaats; 73. het Romeinse Rijk; 74. gekheid; 75. rivier in Italië; 78. deel van het gelaat; 80. bergweide; 82. vruchtboom (trop.); 85. langs-over; 87. vroegere stenen werktuig; 90. herkauwer; 91. lokspijs; 92. straf ondergaan; 94. apparaat; 96. bijbelse stad; 97. ter plaatse; 98. schadelijk-ongunstig; 99. een weinig; 100. iemand bedotten; 102. kostbaar-waarde; 103. vernis; 105. Europeaan; 106. roeipen; 108. gesloten; 111. militaire rang; 113. rivier in Duitsland; 114. narede; 115. spie-wig; 117. op dit moment; 118. mens (Ind.); 120. sportterm; 122. plaats in Frankrijk; 123. neon; 124. beschermgeest-schutsengel; 126. ontdekking; 127. militaire rang; 129. voorstel; 131. zoolleer; 132. tijd-bestemd om te lezen; 133. oude Spaanse munt; 136. steiger; 137. beschermingsring; 138. muze van het minnedicht; 139. spalier - soort hek; 140. advies, ter voorlichting.

VERTICAAL: 1. onder invloed zijnde; 2. eerste ambtenaar v.e. gemeentebestuur; 3. conferencier (toneel e.d.); 4. slim-gewiekst; 5. lager lid v.e. kloosterorde; 6. ellendig-beroerd; 7. glazen kolf v. laboratorium gebruik; 8. verzekeringsmaatschappij; 10. jaartelling; 11. roem; 12. deel v. Sumatra; 14. klipgeit; 19. entree; 21. vis; 22. boom; 24. bedorven; 25. grond om boerderij; 27. Engels bier; 28. vlaktemaat; 32. kleine opening; 34. bontsoort; 36. muziekinstrument; 38. honingdrank; 40. waterdier; 41. trillen; 42. horizon; 43. iemand, die alleen waarde hecht aan stoffelijke goederen; 45. gelijktijdig vuren met wapens; 46. viering v.e. heuglijkfeit; 47. plechtstatig; 48. vreemde munt; 49. bergplaats; 50. Chinees voedsel; 52. vr. Chinese heerser; 53. jong dier; 55. gebogen been; 56. vogel, die jong uit het nest is genomen; 48. vrucht; 60. door-met; 63. haargroei; 64. gewricht; 65. dronken zijn; 67. graafwerktuig; 69. verkeerd; 76. grappenmaker; 77. reukwater, 78. naaigerei; 79. boom; 80. voordat; 81. varkensvlees; 83. vroeger; 84. stap; 85. oude lap; 86. kaartenboek; 88. vrouwelijk dier; 89. verbouwen; 92. grillig-onregelmatig; 93. boom; 95. oude lap; 98. voordeel; 101. overlast; 104. adres; 105. inwoner v.e. stad/dorp; 106. aangerichte tafel; 107. loterijbriefje; 109. eendrachtig; 110. verpleegstersonderkomen; 112. vreemde munt; 113. titel 116. zwart gesteente; 117. troefkaart; 119. drinkgerei; 121. overeenkomst-overeenstemming; 125. amaril; 126. achteruitgang-minder worden; 128. heilig dier; 130. ruw-behaard; 134. roem; 135. kloosteroverste.





WINNAAR van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 16 januari 1981:

Daniel Koolman
Palm Beach 160,
Aruba

Hij kan zijn prijs (f. 25,–) ophalen bij de Redactie Amigoe Aruba, Nassaustraat 110, Aruba.

Oplossingen van deze week dienen vóór **28 januari 1981** in het bezit te zijn van de Redactie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **27 januari 1981** in te dienen:
Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - NOTIBON, Terra Corra z/n en op St. Maarten: Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden:
KRUISWOORDPUZZEL.

DE WERELD VANDAAG

Dialoog van doven



ADOLFO SUAREZ
...ontspanning...

LEONID BREZNJEV zou vier weken lang in zijn blootje op een nest van rode mieren moeten zitten. Vijf jaar geleden had hij tegen wil en dank uit Helsinki een korf meegenomen, die gevuld was met enige rechten van de mens. Hij schudde hem terstond leeg en stopte hem geleidelijk vol met de ene schending van die rechten na de andere. Deze verkrachtingen werden voor de westerse partners van "Helsinki" schendingen van verplichtingen, die hij formeel aanvaard had. Daarom moest hij aan de kaak gesteld worden. De legio schendingen zou hij zelf zo geducht moeten voelen als het steken van rode mieren, die aangepord waren tot woede. Terecht. Hij had het verdiend.

Maar ook de westerse partners van "Helsinki" hebben niet de gehele inhoud van de korf gerespecteerd. Zij hebben hem niet totaal leeg geschud. Zij gooiden er nochtans uit wat hun niet paste. Alsof hij slechts bedoeld was voor de eerbiediging van 's mensenrechten in Oost-Europa en deze rechten deelbaar waren voor hun eigen gedrag, telden zij in Madrid de onderdrukten elders in de wereld niet mee. In menig land van Latijns-Amerika bleven de Verenigde Staten zelfs de militaire dictators helpen, die in de verkrachting van 's mensenrechten wedijveren met de Soviet-Unie. Amerikaanse gijzelaars moeten nog steeds boeten voor het mensen miskennend samenspel van president Carter met zijn "vriend", de sjah van Iran. In West-Europa is nauwelijks een regering te vinden, die - zo niet openlijk, dan toch achterbaks - haar handen bevuilt aan het helpen van regimes, die minderheden en, zoals het Apartheidsbewind van Zuid-Afrika, zelfs de meerderheid onderdrukken. Desondanks wierpen alle westerse partners van "Helsinki" zich thans op als de elite van de humaniteit. Zij achtten zich zo voorbeeldig, dat zij zich het recht aanmaten om tegenover Oost-Europa op te treden als de Opperste rechter van het menselijk recht.

Krachtens de zogenaamde "Geest van Helsinki" zou het onderzoek naar de stand van de mensenrechten in alle landen, die de Slotakte ondertekenden, onpartijdig moeten zijn. Omdat in Madrid hiervan geen sprake bleek te zijn, zouden de westerse conferentie-partners - daargelaten hun eigen schendingen - hierom alleen reeds eveneens in hun blootje op een mierennest moeten zitten. Zij hadden de voorconferentie immers ontaard tot een openlijke confrontatie. Het fundamentele oogmerk van "Helsinki" was de versterking van de ontspanning.

IDEALISTISCH klonk het zeer zinnig, toen de Spaanse premier Suarez de diplomaten in Madrid op 't hart drukte, dat zij zouden zoeken naar "een nieuwe omschrijving van een ontspanning, die aanvaardbaar was voor allen". Maar getoetst aan werkelijkheden, die fundamenteel niet te veranderen zijn, sprak hij onzin. Hadden de westerse belijders van de Slotakte van Helsinki verwacht, dat de Soviet-Unie de rechten van de mens daadwerkelijk op haar burgers zou toepassen? Zo ja, en dit bleek uit hun houding in Madrid, dan wisten de vooraanstaande politici van het Westen niet in welke wereld zij leefden en zouden zij het nog niet weten. Zo achterlijk konden zij niet zijn en toch gedroegen zij zich zo.

Zij wisten en weten drommels goed wel dat de Sovjet-Unie een dictatuur huldigt, die neerkomt op een totale miskenning van 's mensen rechten. Zij wisten en weten duivels goed dat Moskou in Helsinki niets anders op 't oog had dan een "algemeen akkoord over de collectieve veiligheid en samenwerking in Europa". Hiermee wilde zij haar eigen maatschappijsysteem veilig stellen, haar naoorlogse bezetting van Midden-Europa consolideren en haar technologische achterstand met de hulp van het Westen opheffen. Van mensenrechten was er aanvankelijk geen sprake. Zij werden haar als voorwaarde voor een en ander door het Westen opgedrongen. En......een gegeven woord verplicht. Het Westen verwachtte dat de Sovjet-Unie, die wat dit betreft geen benen bezit, mee zou lopen, dat zij de ontspanning niet enkel zou beperken tot verhoudingen tussen regeringen, maar ook zou uitstrekken tot de mensen.

Maar een regime, dat allen en alles dienstbaar wil houden aan zijn machtsmonopolie, kan de ontspanning slechts afmeten aan de bijdragen, die zij tot de instandhouding van dit monopolie levert. Een ander concept van ontspanning is tegen het wezen van dit regime. Desondanks hanteert het Westen de ontspanning als een wapen tegen de Sovjet-Unie. Het gaat uit van de illusie, dat Moskou zijn regime zou kunnen harmoniseren met de rechten van de mens. Dit kan het echter niet zonder zijn machtsmonopolie, zijn regime prijs te geven.

Het Westen handelt daarenboven eenkennig. Het laat zijn eigen schendingen van 's mensen rechten buiten schot. Een der fundamenteelste aanspraken van de mens is het recht op voedsel. De gestage hongerdood in de Derde Wereld is een ten hemel schreiende verkrachting van dit recht. De hoofdschuldige is het economisch wereldsysteem van het Westen. In dit licht konden de westerse ministers en diplomaten in Madrid beter een toontje lager zingen.

Met de tien geboden van Helsinki springen zij om als het Vatikaan met het zesde gebod van de christelijke decaloog. Gelijk Rome met dit gebod zwaait alsof het 't zwaarste fundament van het christelijk geloof zou zijn, zwieren de westerlingen met het zevende gebod van Helsinki: eerbiediging van 's mensen rechten en van de fundamentele vrijheden. Hoe konden zij verwachten dat de Sovjet-Unie geheel haar doen en laten naar dit gebod zou orienteren, dat zij de ontspanning, de verstandhouding en de samenwerking hieraan zou aanpassen. In Madrid kan de ontspanning alleen bevorderd worden door de erkenning, dat ook zij een berg van boter op hun hoofd hebben.

"ALLEN" praten wij over ontspanning", zei Suarez, "maar het is een dialoog van doven". In Madrid klampen Oost en West zich vast aan afzonderlijke illusies, Moskou aan het droombeeld van een Europese Ontwapeningsconferentie, het Westen aan de waan, dat de Sovjet-Unie in staat is om haar ziel uit te blazen: de permanente onderdrukking.